

Pákén Enjil cha Markásay kalamá Markásay Enjilay pajjár

É ketábay nebisók, Markás, Issá Masihay morid Shamun-Petrosay sangat at o cha bongéji kelisáay báwarmandán yakké at. Kásedáni Káray ketábá, lahtén jágahá Markásay nám átkag ke Petros o Pulosay sangat ent. Báwar esh ent, hamá wahdá ke Markás gón Petros o Pulosá Rumay shahrá nendók butag, áia pa Rumay shahray jahmenendén* darkawmán é ketáb nebeshtag. Lahtén zántkára gwashit ke Markásá, Issáay bárawá bázén yáddáshté cha Petrosá zortag.

Chárén Enjiláni tahá, Markásay ketáb cha á degarán gwandhter ent. É ketábá, Issá Masihay Hodáwandi, cha áiaý mójezah o hayrán kanókén kárán pésh dáraga butag.

Markásay Enjilá, Issáay áyag o Jalilay damagá† áiaý tálim o kár nebisag butagant. Dém pa Urshalimá rawagay wahdá áiaý dátagén sar o sój, Urshalimá áiaý goddhi‡ rócháni sargwast o merag o zendag bayagay kessah ham átkagant.

*Pákshódi dayókén Yahyáay kolaw
(Mattá 3:1–12; Luká 3:1–18; Yuhanná 1:19–28)*

* : **1:0** Jahmenend, bezán jágahéay neshtagén mardom, sáken, ábád.

† : **1:0** Damag, bezán hand, elákah, ostán, subah. ‡ : **1:0** Goddhi, bezán áheri.

¹ Issá Masih, Hodáay Chokkay wasshén mestágay§ bongéj*.

² Anchosh ke Eshayá Nabiay Ketábá nebeshtah ent:

*Bechár, man wati kásedá cha taw pésar ráha dayán
ke tai ráhá tachk o hamwára kant.*

³ Gyábáná kasé gwánka jant:†

“Hodáwanday ráhá tayár bekanét,

Hodáwanday keshkán rást o tachk bekanét.”‡

⁴ Pákshódi§ dayókén Yahyá gyábáná átk o gwánki jat: “Tawbah bekanét o pákshódi bekanét ke shomay gonáh bakshag bebant.”

⁵ Cha Yahudiahay damagay sajjahén métag o kallagán o cha Urshalimay shahrá mardom áiy kerrá átkant, wati gonáháni pashómániesh záhera kort o Yahyáyá Ordonay kawrá á pákshódia dátant.

⁶ Yahyáyá cha oshteray mudán gwaptagén póshák gwará at o póstén kamarbandé lánká bastagati. Áiá, madag o gyábáni bénaga* wárt.

⁷ Yahyáyá jára jat o gwasht: “Cha man o rand, mardé kayt ke cha man zórmandter ent o man é káray láhek ham naán ke sréná dotal bekanán o áiy kawshbandán† bebóján.

⁸ Man shomará gón ápá pákshódia dayán, bale á shomará gón Hodáay Pákén Ruhá‡ pákshódia dant.”

§ **1:1 1:1** Mestág, bezán wasshén hál, bashárat. * **1:1 1:1** Bongéj, bezán bendát, shoru. † **1:3 1:3** Gwánk janag, bezán tawár kanag, lótháénag. ‡ **1:3 1:3** Band 2–3, bechár Maláki Nabiay Ketáb 3:1;

Eshayá Nabiay Ketáb 40:3. § **1:4 1:4** Pákshódiay labz, Yunáni zobáná “baptismah” gwashaga bit o eshiay máná “ápá bokk dayag” yá “gón ápá shódag” ent. * **1:6 1:6** Bénag, bezán shahd, asal.

† **1:7 1:7** Kawshband, bezán swásband, swásay band. ‡ **1:8 1:8** Hodáay Pákén Ruh, bezán Ruholkodos.

*Issáy pákshódi o chakkás**(Mattá 3:13–4:11; Luká 3:21–22; 4:1–13)*

⁹ Á róchán, Issá cha Jalilay damagay shahr Náserahá átk o Ordonay kawrá Yahyáyá á pákshódi dát.

¹⁰ Anchosh ke Issá cha ápá dar áyagá at, disti ke ásmánay dap pach but o Pákén Ruh kapótéay dróshomá§ ér átk o mani sará nesht.

¹¹ Cha ásmáná é tawár átk: “Taw mani dóstigén Bacch ay o man cha taw sakk wassh o razá án.”

¹² Hamá wahdá Pákén Ruhá Issá gyábáná rawán dát.

¹³ Issá, tán chell róchá gyábáná mant o Shaytáná á chakkáset*. Issá ódá jangali jánwaráni nyámá† at o préshtagán áiy hayáldária kort.

*Chár máhigiray lótháénag**(Mattá 4:12–22; Luká 4:14–15; 5:1–11)*

¹⁴ Yahyáy dazgir bayagá rand, Issá Jalilá shot o Hodáay wasshén mestágay jári jat o

¹⁵ gwashti: “Wahd átkag o rasetag. Hodáay bádsháhi átkag o sar butag. Cha wati gonáhán pashomán bebét o tawbah bekanét o Hodáay wasshén mestágay sará imán byárét.”

¹⁶ Issá, Jalilay Mazangwarmay‡ lambá§ rawagá at ke do máhigiri dist, Shamun o áiy brát Andriás ke pa máhigiriá wati dám o máhórán gwarmá dawr dayagá atant.

§ **1:10 1:10** Dróshom, bezán shekl, surat. * **1:13 1:13** Chakkásag, bezán ázmáesh kanag, emtehán gerag. † **1:13 1:13** Nyámá, bezán myáná, darnyámá, tahá, tóká. ‡ **1:16 1:16** Mazangwarm, bezán daryáchah. § **1:16 1:16** Lamb, bezán dámon, kerr.

¹⁷ Issáyá gón áyán gwasht: “Byáét, mani rand-giriá bekanét. Man shomará anchosha kanán ke máhig geragay badalá, mardománi delán shekára kanét.”*

¹⁸ Áyán hamá damáná wati dām yalah dátant o áiy hamráh butant.

¹⁹ Issá ke kammé démá shot Zebdiay chokk Ákub o áiy brát Yuhannái distant ke bójigá† neshtagatant o wati máhórán sráchag‡ o sharr kanagá atant.

²⁰ Anchosh ke Issáyá á distant, gwánki jatant. Áyán wati pet Zebdi gón kárendahán§ bójigá yalah dát o Issáy hamráh butant.

Ganókéay jennay kasshag

(Luká 4:31–37)

²¹ Issá o áiy morid Kaparnáhumay shahrá shotant. Shabbatay róchá* Issá kanisahá† shot o mardomi tálim dátant.

²² Mardom cha áiy dars o tálimán hayrán o habakkah atant, chéa ke áia Sharyatay zánógeráni‡ paymá tálim nadát, gón wák§ o ehtiáré* tálimi dát.

²³ Hamé wahdá, kanisahay tahá mardéa kukkár kort. É mardá jenné per at. Gwashti:

* **1:17 1:17** Delay shekár kanagay maksad mardomán Hodáay ráhá árag ent. † **1:19 1:19** Bójig, bezán lánch, kashti. ‡ **1:19 1:19** Sráchag, bezán dertagén chizzéay dóchag o addh kanag. § **1:20**

1:20 Kárendah, bezán kárdár, nawkar. * **1:21 1:21** Shabbatay

róch, hamá Shambeh ent, bezán Yahudiáni kár nakanagay róch.

† **1:21 1:21** Kanisah, bezán Yahudiáni parasteshgáh. ‡ **1:22 1:22**

Sharyatay zánóger, bezán dini álem o Mussáay Sharyatay zántkár.

§ **1:22 1:22** Wák, bezán zór, tákat. * **1:22 1:22** Ehtiár, bezán masteri, kodrat, zór.

24 “Oo Issá Náseri! Tará gón má che kár ent? Átkagay ke mára gár o bégwáh bekanay? Mana zánán taw kay ay, taw Hodáay gechén kortagén hamá Pákén ay.”

25 Issáyá jenn hakkal dát o gwasht: “Chopp kan o é mardá yalah day.”

26 Jenná á mard sakk zhámbalént† o kukkár kanána cha áia dar átk.

27 Sajjahén mardomán pa hayráni watmánwatá gwasht: “É chónén habaré? Nókén tálimé. É mard pa wák o ehtiáré jennán ham hokma dant o jenn eshiay habará gerant.”

28 Dér nagwast ke Jalilay sajjahén kerr o gwarán, Issáyá nám dar áwort.

Nádráháni drahbakshi
(Mattá 8:14–17; Luká 4:38–41)

29 Issá, wahdé cha kanisahá dar kapt, Ákub o Yuhannáay hamráhiá Shamun o Andriásay lógá shot.

30 Ódá, Shamunay wassig tapig at o nepáday sará waptagat. Anchosh ke Issá áyáni lógá potert, nádráhay hálesh dát.

31 Issá nazzikká shot, áia dasti gept o pádi kort. Tapá yalah dát. Á pád átk o áyáni hezmat kanagá lagget.

32 Magrebtahára mardomán wati sajjahén nádráh o jenni ganók Issáay kerrá áwortant.

33 Shahray sajjahén mardom, lógay dapá mocch butant.

† 1:26 1:26 Zhámbalénag, bezán chizzéay gerag o pa trondi sorénag o larzénag.

³⁴ Issáyá bázéné ke dhawl dhawlén nádráhián geptagatant, dráh kort o bázén jenné kassheti, bale áiá jenn pa habará naeshtant, chéá ke jennána zánt ke á kay ent.

Enjilay wasshén mestágay jár
(Luká 4:42–44)

³⁵ Sabáhá máhallah ke angat tahár at, Issá pád átk, cha lógá dar kapt, gestá‡ o panáhén jágahéá shot o dwái kort.

³⁶ Shamun o áiay sangat Issáay shóházá dar kaptant.

³⁷ Wahdé Issáesh dist, gón áiá gwashtesh: “Saj-jahén mardom tará shóház kanagá ant.”

³⁸ Issáyá gwasht: “Byáét dega jágahéá rawén, kerr o gwaray métag o bázarán tánke man ódá ham wasshén mestágay járá bejanán, chéá ke man pa hamé kárá átkagán.”

³⁹ Gorhá, sajjahén Jalilá tarr o tábi kort, kanisaháni tahá wasshén mestágay jári jat o jenniáni jenni ham kasshetant.

Garray nádráhéay drahbakshi
(Mattá 8:1–4; Luká 5:12–16)

⁴⁰ Yakk mardéá garr§ at. Issáay kerrá átk, kóndhán kapt, dazbandi kort o gwashti: “Agan taw belóthay, maná dráh o palgár* korta kanay.”

⁴¹ Issáyá áiay sará bazzag but, dasti shahárt o á marday badani dast per mosht o gwashti: “Mana lóthán. Dráh o palgár bay!”

‡ **1:35 1:35** Gestá, bezán yakk kerr, dur. § **1:40 1:40** Asligén Yunáni zobánay labz pa sohrbádá, bezán jozámá, o pa garr o bag o dega tahr tahrén pósti nádráhián kár bandag butag. * **1:40 1:40** Palgár, bezán sáp o sallah, bepóleng.

⁴² Hamá damáná á mard cha garrá dráh but.

⁴³ Roksat kanagay wahdá, Issáyá kaddhan† kort o gwasht:

⁴⁴ “Bechár, hechkasá cha é habar o hálá sahig makan, bale beraw, watá dini pëshwáyá pësh bedár o pa wati páki o palgáriá hamá korbánigá hayrát kan ke Mussáay Sharyatá nebisag butag, tánke pa áyán sháhedié bebit.”

⁴⁵ Bale á mard ke cha ódá dar átk, habará lagget o wati kessahi sheng o tálána kort. É sawabá, nun Issáyá natwánt hecch shahrá watá záher bekant, dhanná dur o gestáén jágahána dáshti, bale angat mardom cha har némagá áiy kerrá átkant.

2

Lang o mondhén mardéay drahbakshi

(Mattá 9:1–8; Luká 5:17–26)

¹ Lahtén róchá o rand, Issá padá Kaparnáhumá átk o é habar sheng o tálán but ke Issá lógá ent.

² Gorhá, haminkadar mardom átk o mocch but ke lóg porr but, lógay dapá ham hecch jágah néstat. Issáyá áyáni kerrá Hodáay habaray wáz kort.

³ Hamé damáná, chár mardomá yakk lang o mondhén mardé áiy kerrá áwort,

⁴ bale cha mardománi bázén mocchiá, langén mardesh Issáay nazzikká áwort nakort. Paméshká, lógay saray hamá jágahesh thong kort ke Issá jahlá at o langesh gón nepádá ér dát.

⁵ Issáyá ke áyáni imán dist, gón langá gwashti: “Oo mani chokk! Tai gonáh bakshag butant.”

† 1:43 1:43 Kaddhan, bezán mohrén tákid, hokm.

⁶ Bale Sharyatay lahtén zánóger ke ódá neshtagat, wati delá gwashtesh:

⁷ “É chéá chosha gwashit? Kopr kanagá ent. Abéd cha* Hodáay jendá, dega kass gonáhán baksheta nakant.”

⁸ Issáyá hamá damáná zánt ke é mardom wati delá ché gwashagá ant, gwashti: “Shomá chéá wati delá choshén hayála kárét.

⁹ Gón é langén mardá kojám habaray kanag ásánter ent: ‘Tai gonáh bakshag butant’ yá: ‘Pád á, wati nepádán bezur o beraw’?

¹⁰ Bale man é habar kort tánke shomá bezánét ke Ensánay Chokká† é donyáyá gonáháni bakshagay wák o ehtiár hast.” Padá gón langá gwashti:

¹¹ “Tará gwashán, pád á, wati nepádá bezur o lógá beraw.”

¹² Harkasá dist ke hamá damáná mard pád átk, wati nepádi zort o dar átk. Sajjahén mardom hayrán butant, Hodáay satá o sanáesh kort o gwashtesh: “Má choshén kár hechbar nadistag.”

Láwiay lótháénag

(Mattá 9:9–13; Luká 5:27–32)

¹³ Issá padá gwarmay lambá shot. Mardománi mazanén rombé‡ Issáyá kerrá átk o áiá tálim dátant.

¹⁴ Anchó ke Issá ráhá rawagá at, Halpiay chokk Lávii dist ke song§ o máliátay kárgesá neshtagat.

* **2:7 2:7** Abéd (cha), bezán gayr cha. † **2:10 2:10** Dányál nabíá “Ensánay Chokk” pa anchén hastiéá kármaz kortag ke cha ásmáná éra kayt. Issáyá watá “Ensánay Chokk” gwashtag tánke mardom bezánant ke á cha ásmáná átkag o hamá wádah dátagén Masih ent.

‡ **2:13 2:13** Romb, bezán gróh, thóli. § **2:14 2:14** Song, bezán máliát, thayks.

Gón áia gwashti: “Byá, mani randgiriá bekan.” Á pád átk o Issáy hamráh but.

¹⁵ Randá Issáyá Láwiay lógá warag wárt. Dega bázén songi o máliátgir* o gonahkárén mardoméá ham gón Issá o áia moridán yakjáh nán wárt, chéá ke esháni tahá bázéné Issáy randgir at.

¹⁶ Wahdé Sharyatay Parisi zánógerán dist ke Issá gón songi o gonahkárán warag waragá ent, gón Issáy moridán gwashtesh: “É Issá chéá gón songi o gonahkárán waraga wárt?”

¹⁷ Issáyá ke eshkot, gwashti: “Dráh o salámatén mardomán tabib pakár naent, nádráhán tabib pakár ent. Man pahrézkáráni gwánk janagá nayátkagán, gonahkáráni gwánk janagá átkagán.”

Róchagay bárawá

(Mattá 9:14–17; Luká 5:33–39)

¹⁸ Yahyáy morid o Parisi róchag atant. Gorhá mardom Issáy kerrá átkant o jostesh kort: “Yahyá o Parisiáni morid chéá róchaga bant, bale tai morid róchaga nabant?”

¹⁹ Issáyá gwasht: “Tánke sálónk gón suray mehmánán yakjáh ent, mehmán róchag buta kanant? Na, tánke sálónk gón ent, á róchaga nabant.

²⁰ Bale wahdé kayt ke sálónk cha áyán jetá kanaga bit. Gorhá hamá wahdá róchaga bant.

²¹ Hechkas nókén goday thokkoré nazurit o kwahnén pashká paccha najant, chéá ke nókén goday pacch nazza kayt o kwahnén pashká gantera derrit.

* **2:15 2:15** Bani Esráilián, songi o máliátgirén mardom nádóst atant, chéá ke á Rumay hokumatay kárendah atant o bázénéá pa wati nap o suddá cha mardomán géshén song o bája gept.

22 Hechkas nókén sharábá† kwahnén mashkán mána nakant, chéá ke nókén sharáb mashkána trákénit. Sharáb o mashk har do zawála bant. Nókén sharábá nókén mashkán mána kanant.”

*Issá Shabbatay wájah o wáhond ent
(Mattá 12:1–8; Luká 6:1–5)*

23 Shabbatéay róchá, Issá cha gandomay kesharán gwazagá at. Morid ke cha kesharán gwazán atant, hóshagay sendagá laggetant.

24 Parisián gón Issáyá gwasht: “Bechár, tai morid chéá choshén káré kanant ke Shabbatay róchá rawá naent?”

25 Issáyá gwasht: “Shomá hechbar nawántag ke wahdé Dáud o áiy hamráh gozhnag atant o waragesh néstat, Dáudá ché kort?”

26 Masterén dini péshwá Ábyátaray zamánagá, Dáud Hodáy Pákén Lógá shot o hamá pákwandhén nagan‡ wártant ke dini péshwáyán abéd dega hechkasá áyáni waragay hakk néstat. Hamáyána ham dáti ke áiy hamráh atant.”

27 Padá, Issáyá gón Parisián gwasht: “Hodáyá Shabbatay róch pa mardomán pédá kortag, mardom pa Shabbatay róchá pédá nakortagant.

28 Paméshká, Ensánay Chokk Shabbatay róchay ham málek ent.”

† 2:22 2:22 Pákén Ketábay tahá har jágah ke sharábay labz átkag, eshiay máná cha angurá jórh butagén sharáb ent ke Engréziá “wine” gwashaga bit. ‡ 2:26 2:26 Pákwandhén nagan anchen nagan atant ke modám Hodáwaday bárgáhá ér kanagi at o é gappay nesháni atant ke Hodáwand wati mardománi rózirasán ent.

3

Dega mondhéay drahbakshi

(Mattá 12:9–14; Luká 6:6–11)

¹ Dega randé, Issá kanisahá shot. Mardé hamódá at ke dasti hoshk o mondh at.

² Mardománi chamm Issáyá sakk atant ke agan Issá Shabbatay róchá é mardá dráh bekant, gorhá má áiay sará bohtámá* jata kanén.

³ Issáyá gón mondhén mardá gwasht: “Byá, démá bósht”

⁴ Nun gón mardomán gwashti: “Shabbatay róchá, néki kanag rawá ent yá badi kanag? Zenday rakkénag† yá zenday gerag?” Mardom bétawár atant.

⁵ Issáyá pa zahr cháretant, chéá ke cha áyáni sengdeliá sakk padard at. Gón á mardá gwashti: “Dastá shahár day!” Áiá dast shahár dát o dasti wassh o dráh but.

⁶ Gorhá Parisi damáná dhanná dar átkant o gón Hirudián‡ pa Issáy kosagá pandalay§ sázagesh bendát* kort.

Bázén mardomé Issáy randgira bit

(Luká 6:17–19)

⁷ Issá gón wati moridán cha mardomán dur, gwarmay lambá shot. Cha Jalilá mazanén rombé mardom áiay randá rawán but.

⁸ Cha Yahudiah, Urshalim, Edumiah o Ordonay kawray á dastá o cha Sur o Saydunay chapp o

* **3:2 3:2** Bohtám, bezán malámat, tohmat. † **3:4 3:4** Rakkénag, bezán neját dayag, bacchéneg. ‡ **3:6 3:6** Hirudi, bezán Hirudis bádsháhay dózwáh. § **3:6 3:6** Pandal, bezán sázesh, repk o honar.

* **3:6 3:6** Bendát, bezán bongéj, shoru.

chágerdá ham bázén mardomé áiy kerrá mocch but. Chéá ke áyán eshкотagat ke Issá ché kanagá ent.

⁹ Mocchi mérhiay† sawabá Issáyá gón moridán gwasht: “Bójigé tayár kanét ke cha mardománi mocchiá dur bebén.”

¹⁰ Áiá bázén mardomé dráh kortagat, paméshká nádráhén mardom télánk dayán o démá kenzán atant ke má Issáyá dast bejanén.

¹¹ Jenni nádráhán har wahdá ke Issá dist, áiy pádána kaptant, kukkáresha kort o gwashtesh: “Taw Hodáay Chokk ay.”

¹² Issáyá kaddhana kortant ke kassá hál ma-dayét.

*Dwázdah káseday gechén kanag
(Mattá 10:1–2; Luká 6:12–16)*

¹³ Randá, Issá kóhay sará sar kapt o hamá mardom ke áiá lóthet ke byáyant, tawári kortant o á Issáy kerrá átkant.

¹⁴ Issáyá dwázdah kas gechén kort o wati kásed náméntant ke gón áiá hamráh bebant o áyán pa wasshén mestágay járay janagá rawán bedant.

¹⁵ Jenn kasshagay ehtiári ham dátant.

¹⁶ É dwázdahén kásedáni nám esh ant:

Shamun ke Issáyá áiy domi nám, “Petros”‡ kort,

¹⁷ Zebdiay chokk Ákub o Ákubay brát Yuhanná ke Issáyá áyáni nám “Bu Ánergés” kort, bezán granday chokk,

¹⁸ Andriás,

† 3:9 3:9 Mérhi, bezán mazanén mocchi o sholuki. ‡ 3:16 3:16 Yunáni zobáná, “petrá” sengén oh o talára gwashant o “petros” dhóká gwashant.

Pilipos,
 Bartulumá,
 Mattá,
 Tumá,
 Halpiay chokk Ákub,
 Taddá,
 sarmachárén ShamunŠ o

¹⁹ Yahudá Eskaryuti ke randá Issái dróhet* o
 dozhmenáni dastá dát.

Issá o Belzabul

(Mattá 12:22–32; Luká 11:14–23)

²⁰ Randá, Issá lógéá shot. Haminchok mardom
 padá átk o mocch but ke Issá o moridán nán
 waragay móh† ham nabut.

²¹ Issáay syád o wáres ke sahig butant, áiaay randá
 átkant, chéá ke lahténá gwashtagat ke Issá sare
 wat naent.

²² Cha Urshalimá átkagén Sharyatay zánógerán
 gwashtagat ke Issáyá jenn per o gón jennáni
 sardár Belzabulay zórá jennána kasshit.

²³ Issáyá é mardom lótháéntant, mesálé dát o
 gwashti: “Shaytán chón Shaytáná kasshet kant?”

²⁴ Agan molkéá nátepáki bebit, á molk barjáha
 namánit o

²⁵ agan lógéá nátepáki bebit, á lóg barjáh
 namánit.

²⁶ Hamé dhawlá, agan Shaytán wati jenday
 helápá pád byayt o gón wat nátepák bebit, óshtáta
 nakant, halása bit.

Š **3:18 3:18** Bázéné gomána kanant ke sarmacháray máná esh ent:
 Shamun Yahudiáni yakk dini syási párthiéay básk butag ke Rumiáni
 déamá óshtátat. * **3:19 3:19** Dróhag, bezán hamráhdári nakanag,
 helápá rawag. Arabi o Pársiá “khiánat”. † **3:20 3:20** Móh, bezán
 wahd, porsat, mókal, wár o gé.

27 Zóráwarén mardoméay lógá hechkas potert o pol o pánych[‡] korta nakant, tán wahdé ke á zóráwarén mardomá magipt o mabandit. Randá áiy lógá pol o pánych korta kant.

28 Shomará rásténa gwashán, mardománi sajjahén gonáh o kopr bakshaga bant,

29 bale hamá ke Pákén Ruhay bárawá kopra kant, hechbar baskhaga nabit o abadi gonahkára mánit.”

30 Issáyá paméshká é habar kort ke á gwashagá atant: “Issáyá jenné per ent.”

Issáyá mát o brát

(Mattá 12:46–50; Luká 8:19–21)

31 Issáyá mát o brát átkant o dhanná óshtátant, mardomé démesh dát ke Issáyá tawár kan.

32 Issáyá chapp o chágerdá báz mardom nesh-tagat, Issáesh hál dát: “Tai mát o brát dhanná óshtátant o tará lóthagá ant.”

33 Issáyá áyáni passawá§ jost kort: “Mani mát o brát kay ant?”

34 Padá Issáyá gerdágerd neshtagén mardománi némagá cháret o gwashti: “Mani mát o brát esh ant!”

35 Hamá mardom ke Hodáay wáhag* o razáay sará amala kant, mani mát o gohár o brát hamá ent.”

4

Tohm chandhagay mesái

(Mattá 13:1–17; Luká 8:4–10)

‡ 3:27 3:27 Pol o pánych, bezán zórbord, lotth o pol. § 3:33 3:33

Passaw, bezán jwáb. * 3:35 3:35 Wáhag, bezán lóth, talab, hájat.

¹ Issáyá mazangwarmay kerrá padá mardománi tálim dayag bendát kort. Áiay chapp o chágerdá haminchok mardom mocch but ke á bójigéá swár but o nesht. Bójig ápa at o sajjahén mardom gwarmay lambá óshtátagatant.

² Gorhá Issáyá mardom gón darwar* o mesálán báz tálim dátant. Gwashti:

³ “Gósh dárét. Dehkáné tohmay chandhagá shot.

⁴ Tohmáni chandhagay wahdá kammé tohm ráhay sará retk, báli morg átkant o chet o wártantesh.

⁵ Kammé tohm dhal o dhókáni tahá retk ke ódá hák kamm at. Zutt rostant, chéá ke hák tanakk at.

⁶ Bale cha róchay trondén garmíá gimmort† o hoshk butant, chéá ke áyáni risshag o wandhál,‡ johl nashotagatant.

⁷ Kammé tohm cherekk o dhangaráni tahá retk, cherekkán rodagá naeshtant o é tohm bar o samará sar nabutant.

⁸ É dega tohm sharrén zeminá retkant. É rost o mazan butant o jáhé si sari§, jáhé shast sari o jáhé sad sari hóshag o baresh dát.”

⁹ Padá gwashti: “Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

¹⁰ Wahdé mardom shotant o Issá gón dwázdahén kásed o é dega hamráhán pasht kapt, áyán cha Issáyá jost kort ke é mesáláni máná ché ent.

¹¹ Issáyá passaw dát: “Hodáay bádsháhiay ráz shomará bakshag butag, bale á ke mani ráhay

* **4:2 4:2** Darwar, bezán matth, mesál, paym, dhawl. † **4:6 4:6** Gimmorag, bezán hoshk tarrag, napasgir bayag. ‡ **4:6 4:6** Wandhál, bezán hondhál, risshag o rótag. § **4:8 4:8** Si sari, bezán si barábar, si randá, si haminchok.

randgiriá nakanant, é chizz pa áyán hoshkén darwar o mesál ant,

¹² tánke:

*Á bechárant bale magendant,
beshkonant bale sarpad mabant.*

Agan sarpad buténant,

dém pa man átkagatant o bakshag butagatant.”

Tohm chandhagay mesálay maksad

(Mattá 13:18–23; Luká 8:11–15)

¹³ Padá gwashti: “Agan shomá é mesálá sarpada nabét, gorhá á dega mesálán chón sarpada bét?

¹⁴ Dehkán hamá ent ke Hodáay habará keshit.

¹⁵ Lahtén mardom ráhay sará retkagén tohmay dhawlá ent. Hodáay habar ke ódá keshaga bit, hamá damáná Shaytána kayt o keshtagén habará cha esháni delá dara kant o bárt.

¹⁶ Á tohm ke dhal o dhókáni tahá retkant, hamá mardománi mesál ent ke Hodáay habará gósha dárant o hamá damáná pa gal o shádeha mannanti,

¹⁷ bale pa é sawabá ke risshag o wandhálesh najatag, Hodáay habar áyáni delá tán dérámánit. Wahdé Hodáay habaray sawabá sakki o sóriána kapant yá ázáre rasitesh, hamá damáná cha ráhá thagalant o kapant.

¹⁸ Á tohm ke cherekk o dhangaráni tahá retkant, hamá mardom ant ke Hodáay habará gósha dárant

¹⁹ bale donyái parésháni o mál o zarray delkasshi o préb o á dega chizzáni lóth o wáhag áyán rada dayant o naylant ke Hodáay habar besabzit o bar o samar bedant.

²⁰ Bale á tohm ke sharrén zeminá retkant, hamá mardom ant ke Hodáay habará eshkonant o mannant, bar o samara dayant, lahtén si sari, lahtén shast sari o lahtén sad sari.”

Cherágay mesál

(Luká 8:16–18)

²¹ Issáyá mesál dayána gwasht: “Kay rókén cherágá kárit o kásagay yá tahtay chérá chéra dant? Cherágá cherágdánay sará éra nakanant?”

²² Hecch choshén chérén chizzé nést ke záher mabit o hecch choshén rázé nést ke áshkár mabit.

²³ Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”

²⁴ Padá gwashti: “Delgósh kanét ke shomá ché eshkonét. Gón har kayl o paymánahéá ke dayét, gón hamá kaylá shomará dayaga bit o shomará angat géshtera rasit.

²⁵ Kaséá ke chizzé hast, áiá géshter dayaga bit o kaséá ke nést, cha áiá hamá ham pach geraga bit ke hastenti.”

Tohmé ke rodit o sabza bit

²⁶ Issáyá gwasht: “Hodáay bádsháhi, anchosh ent ke mardomé dhagará tohm bekeshit.

²⁷ É mardom shap o rócha wapsit o páda kayt o tohm anchosha rodit o sabza bit ke keshók wata nazánt chón rost.

²⁸ Dhagár watáwat keshtagén tohmá pa bar o samara rasénit, pésará ták, padá hóshag o randá hóshagay tahá dán mána bit.

²⁹ Wahdé keshára rasit, á dásá chéra dant o ronti, chéá ke rón o móshay wahd átkag.”

Kasterén tohmay mesál

(Mattá 13:31–32; Luká 13:18–19)

³⁰ Padá Issáyá gwasht: “Má ché begwashén ke Hodáay bádsháhi ché chizzéay dhawlá ent? Chónén darwaré byáren o chónén mesálé pésh bekanén?”

³¹ Hodáay bádsháhi, thélkáhay tohmay dhawlá ent. É donyáyá, tohmáni tahá kaster kasterén ent,

³² bale wahdé zeminá keshaga bit, rodit o cha á dega sabzagán* borztera bit o sháh o lambi anchó mazana bant ke báli morg áyáni sáhegá kodóha† bandant.”

³³ Issáyá Hodáay habar é paymén bázén darwar o mesáléay tahá gón áyán darshána kortant‡ ke á sarpad but bekanant.

³⁴ Darwar o mesálán abéd hecch habaria nakort, bale wahdé gón wati moridán tahná but, sajjahén mesáli pa áyán máná kortant.

Tuppánay érmóshŠ kanag

(Mattá 8:23–27; Luká 8:22–25)

³⁵ Hamá róchá, bégáh ke but, Issáyá gón moridán gwasht: “Byáét, gwarmay á dastá rawén.”

³⁶ Áyán mardom roksat kortant, bójigá swár butant o Issáesh zort o shotant. Dega lahtén bójig ham áyáni hamráh at.

³⁷ Dér nagwast ke mazanén syahgwátéa sar kort o mastén chawl o mawján bójig cha ápá porr kort.

³⁸ Issáyá, sarjáhé saray chérá at o bójigay poshti némagá wáb at. Moridán cha wábá pád kort o gwashtesh: “Oo ostád! Má meragá én o taw hecch may hayálá naay?”

* **4:32 4:32** Sabzag, bezán káh. † **4:32 4:32** Kodóh, bezán kodám, báli morgay lóg. ‡ **4:33 4:33** Darshán kanag, bezán gwashag, záher kanag, darangáz kanag. Š **4:34 4:35** Érmósh, bezán árám, hámósh.

³⁹ Issá pád átk, gwáti hakkal dát o gón gwarmá gwashti: “Érmósh bay! Bass kan!” Gwát kapt o chawl o mawj árám geptant.

⁴⁰ Padá gón wati moridán gwashti: “Shomá chéá torsagá ét? Angat báwara nakanét?”

⁴¹ Moridán sakk torset o watmánwatá gwashtesh: “É chónén mardomé ke gwát o áp ham eshiay hokmá mannant?”

5

Jenniéay drahbakshi

(Mattá 8:28–34; Luká 8:26–39)

¹ Issá gón wati moridán Jalilay Mazangwarmay á dastá, Gerásiáni* molká raset.

² Wahdé Issá cha bójigá ér átk, hamá damáná mardé cha kabrestáná dar átk o gón Issáyá dochár kapt.† Mardá jenné per at.

³ É mard kabrestáná jahmenend at o haminchok zóri mán at ke nun hechkasá áiy dast o pád gón zamzilán ham basta nakortant.

⁴ Mardomán báz randá bastagat, bale áiá zamzil próshtagatant o hechkasá áiy ger o dáray zór o twán néstat.

⁵ Shap o róch kabrestán o kóhán at, kukkár o chihália jat o watá gón dhók o sengán thappigia kort.

⁶ Anchó ke áiá Issá cha durá dist, tacháná átk o Issáy pádán kapt,

* **5:1 5:1** Lahtén daznebeshtá átkag: “Gadáriáni”. † **5:2 5:2** Dochár kapag, bezán dhikk warag, yakdegará gendag.

⁷ kukkár kort o gwashti: “Issá, oo borzén arshay Hodáay Chokk! Tará gón man che kár ent? Tará Hodáay sawgend ent, maná azáb maday.”

⁸ É habari paméshká kort ke Issáyá gwashtagat: “Oo palitén ruh! É mardá yalah day.”

⁹ Issáyá cha áia jost kort: “Tai nám kay ent?” Áia passaw dát: “Mani nám ‘Lashkar’ ent, ke má báz én.”

¹⁰ Issáay kerrá báz peryáti kort: “Márá cha é molká dar makan.”

¹¹ Hamódá, kóhdémá hukkáni mazanén ramagé charagá at.

¹² Jennán peryát kort: “Márá é hukkáni jesmá ráh beday.”

¹³ Issáyá ejázat dátant. Gorhá, jenn cha mardá dar átk o hukkáni jesmá potertant. Ramagá kesás do hazár hukk atant ke cha kóhdémá jahlagá tachán butant o gwarmá kapt o mortant.

¹⁴ Hukkáni chárénók tacháná shotant o shahr o métagesh hál dátant. Wahdé mardomán eshkot, átkant ke chamme wat begendant ke ché butag.

¹⁵ Wahdé Issáay gwará átkant, distesh ke hamá mard ke pésará jennáni lashkará ganók kortagat, pocch o pósháki gwará o hósh o sár ent o neshtag. Nun torsesh delá kapt.

¹⁶ Chamdistén sháhedán kessah kort ke jenni ganók chón sár butag o hukkáni kessahesh ham áwort.

¹⁷ Gorhá mardomán gón Issáyá dazbandi kort ke may molká yalah day.

¹⁸ Wahdé Issá bójigá swár bayagá at, hamá mard ke pésará jennán geptagat, átk o dazbandii kort ke maná bar gón.

¹⁹ Bale Issáyá ejázt nadát o gwashti: “Lógá beraw o wati mardomán hál day ke Hodáwandá pa taw chónén káré kortag o tai sará chón rahmi kortag.”

²⁰ Gorhá, á mard shot o Dekápolisay‡ molkay mardomi hál dátant ke Issáyá pa man chónén káré kortag. Sajjahén mahluk hayrán but.

*Issá janénéá dráh o jenekkéá zendaga kant
(Mattá 9:18–26; Luká 8:40–56)*

²¹ Issá ke padá bójigá swár but o gwarmay á dastá shot. Gwarmay lambá, mardománi mazanén rombé áiy chapp o chágerdá mocch but.

²² Yáerus námén mardé ke kanisahay master at, hamódá átk o gón Issáy gendagá, áiy pádán kapt.

²³ Áiá gón Issáyá báz randá dazbandi kort: “Mani jenekk markig ent. Byá o wati dastá áiy sará per mosh ke dráh bebit o zendag bemánit.”

²⁴ Issá áiy hamráh but o shot. Mardománi mazanén rombé Issáy chapp o chágerdá mocch but o shot gón.

²⁵ É rombá janéné gón at. Dwázdah sál at ke áiy hón pach at.

²⁶ Bázén dáktaréá shotagat, bale elájay badalá dardi gésh butagatant o sajjahén zarr o máli ham báhéntagatant§. Dráh bayagay badalá ganter bayán at.

‡ **5:20 5:20** Dekápolis, bezán dah shahr. Gerásá cha é shahrán yakké at. § **5:26 5:26** Báhénag, bezán gár dayag, cha dast dayag.

²⁷ Issáay bárawá eshкотagati o nun mardománi mocchiay tahá cha poshti némagá átk o Issáay kabáhi* dast jat.

²⁸ Deljam at ke agan Issáay pocchán ham dast per bekanán, dráha bán.

²⁹ Anchó ke Issáay kabáhi dast jat, áiy hón band but o cha wati jesmay hálatá zánti ke man dráh bután.

³⁰ Issáyá hamá damáná zánt ke cha man zóré dar átk. Póshtá, mocchiay némagá chakki tarrént o josti kort: “Kayá mani pocch dast jatant?”

³¹ Moridán gwasht: “Taw gendagá ay, mardomán tará chón angerr kortag†. Angat jostá ay ke kayá mani pocch dast jatagant?”

³² Issá angat chárén némagán chárágá at ke é kár kayá kort.

³³ Janéná zánt ke gón man ché but, pa tors o larz átk o Issáay pádán kapt o sajjahén habari pa rásti kortant.

³⁴ Issáyá gwasht: “Mani jenekk! Tai imáná tará dráh kort. Beraw pa salámati. Cha wati nájórhiá dráh bay.”

³⁵ Issá angat habará at ke cha Yáerusay lógá mardomé átk o háli dát: “Tai jenekk mortag. Nun ostádá chéá delsyáha kanay?”

³⁶ Issáyá áiy habar eshkot, gón kanisahay masterá gwashti: “Mators, bass báwar kan.”

³⁷ Issáyá, Petros o Ákub o Ákubay brát Yuhannáyá abéd dega kass wati hamráh bayagá naesht.

* **5:27** **5:27** Kabáh, bezán jobbah ke pashkay sarborá gwará kananti. † **5:31** **5:31** Angerr kanag, bezán chapp o chágerdá gerag, Arabi o Pársiá “moháserah”.

³⁸ Wahdé kanisahay masteray lógá átkant, Issáyá dist ke kukkár o wáhi ent, mardom gréwag o mótk[‡] áragá ant.

³⁹ Tahá ke átk, gwashti: “Chéa gréwag o kukkára ét? Chokk namortag, wáb ent.”

⁴⁰ Áyán Issáy sará kandet, bale Issáyá sajjahén mardom dar kortant o jenekkay pet o mát o wati hamráhén moridi zortant o hamá báná[§] shot ke jenekk ódá ér at.

⁴¹ Issáyá jenekkay dast gept o gwashti: “*Talitá! Kom.*” Bezán: Jenekkok! Pád á.

⁴² Jenekk ke omri dwázdah sál at, hamá damáná pád átk o tarragá lagget. Á mardom ke gón atant, sakk hayrán o habakkah butant.

⁴³ Issáyá kaddhan kortant ke kassá hál madayét o padá gwashti ke jenekká warák bedayét.

6

Issá padá Náserahá pera tarrit

(Mattá 13:53–58; Luká 4:16–24)

¹ Issá cha ódá dar átk o wati jenday shahrá átk. Morid ham gón atant.

² Shabbatay róchá kanisahá mardománi tálim dayagi bendát kort. Gón áiy habaráni eshkonagá bázéné hayrán o habakkah but. Gwashtesh: “Eshiá é habar cha kojá áwortagant o é dánái kayá dátag? Eshiy dastá choshén mójezah che paymá bayagá ant?”

³ É hamá dártrásh naent? É Maryamay bacch o Ákub o Yushá o Yahudá o Shamunay brát

[‡] 5:38 5:38 Mótk: Pa mordagá peryát o zári, gréwag o zár janag.

[§] 5:40 5:40 Bán, bezán kóthi, kamrah, óták.

ent. Gohári ham hamedá may shahrá jahmenend ant.” Mardom Issáy sará nawassh butant.

⁴ Issáyá gón áyán gwasht: “Nabiá, abéd cha wati jenday shahr o jenday lógá o wati syád o wáresáni kerrá, dega har jágah ezzat hast.”

⁵ Issáyá ódá dega mójezahé pésh dásht nakort, bass lahtén nádráhay sará dasti per mosht o dráhi kortant.

⁶ Issá, cha é mardománi bébáwariá hayrán at.

*Issá dwázdahén kásedán rawána dant
(Mattá 10:5–15; Luká 9:1–6)*

Gorhá, Issá métag pa métaga tarret o mardomi tálima dátant.

⁷ Dwázdahén kásedi lótháéntant, do doá bahri kort o rawáni dátant. Jennay kasshagay wák o ehtiári ham dátant o

⁸ gwashti: “É sapará wati asáyá abéd dega hecch mazurét gón. Shomára nán o tóshag o lót* o turag† hecch gón mabit. Zarr ham mazurét gón.

⁹ Wati chawatthán pádá kanét o gwaray jámagá abéd, dega jámag mazurét gón.

¹⁰ Harkasay lógá ke rawét, tán cha shahrá dara nayáét hamódá bejallét‡.

¹¹ Har jáh ke mardom shomára wasshátka nakanant o shomay habarán gósha nadárant, cha ódá dar áét o dar áyagay wahdá wati pádáni danz o hákán hamódá bechandhét tánke áyáni helápá sháhedié bebit ke áyán hesáb dayagi ent.”

¹² Gorhá, morid shotant o járesh jat ke cha wati gonáhán pashómán bebét o tawbah bekanét.

* **6:8 6:8** Lót sapari péleké ke chizzi mána kanant o kópagái kanant.

† **6:8 6:8** Turag, bezán pélek, lót, pélag. ‡ **6:10 6:10** Jallag, bezán dárag, mánag.

13 Áyán bázén jenné kasshet o bázén nádráhé thél per mosht o dráh kort.

Pákshódi dayókén Yahyáay koshag
(Mattá 14:1–12; Luká 9:7–9)

14 É hál Hirudis bádsháhá sar butant, chéá ke Issá nun námdár butagat. Lahténá gwasht é hamá pákshódi dayókén Yahyá ent ke cha mordagán zendag butag, paméshká choshén ajekkái kárš o mójezaha kant.

15 Lahténá gwasht: “Elyás nabi ent ke padá átkag.” Dega lahténá gwasht: “Gwastagén paygambaráni dhawlén paygambaré.”

16 Gón é habaráni eshkonagá Hirudisá gwasht: “É Yahyá ent. Man eshiay sar borret, bale é padá zendag butag.”

17 Hirudisá pa wati jan Hirudiahay wassh kanagá, Yahyáay gerag o bandig kanagay hokm dátagat. Hirudiá pésará Hirudisay brát Piliposay jan at o nun Hirudisá gón áia sur kortagat.

18 Yahyáyá é habaray sará Hirudis mayárig kortagat o gwashtagat ke Sharyatay hesábá gón wati zendagén brátay janá sáng o sur kanag rawá naent.

19 Paméshká Hirudiah Yahyáay sará sakk zahr at o lótheti ke Yahyáyá bekóshárénit, bale dastia naraset,

20 chéá ke Hirudisá cha Yahyáyá torset. Áia zánt ke Yahyá pahrézkár o pákén mardomé o naeshti ke kasé áia bekoshit. Wahdé Yahyáay habaria eshкотant, hayrán o paréshána but, bale angat Yahyáay habaráni gósh dárág áia dósta but.

Š 6:14 6:14 Ajekkái kár, bezán mójezah, hayrán kanókén kár.

21 Wahdé Hirudisá pa wati sálgerahá mazanén jashné gept o wati wazir o gazir o pawji apsar o Jalilay mir o masteri dáwat dátant, Hirudiahá móhé raset.

22 Hirudiahay jenekk majlesá átk, nách o sohbatí kort o Hirudis o áíay mehmánáni deli wassh kort. Hirudis bádsháhá gón jenekká gwasht: “Harché tai dela lóthit begwash, man tará dayán.”

23 Sawgendi wárt o gwashti: “Harché lóthay, belóth, toré mani bádsháhiay némá.”

24 Jenekk dar átk, wati mátay kerrá shot o josti kort: “Ché belóthán?” Mátá gwasht: “Pákshódi dayókén Yahyáay sará belóth.”

25 Gorhá jenekk zutt zuttá per tarret, bádsháhay kerrá átk o gwashti: “Man pákshódi dayókén Yahyáay sará tabakkéay tahá lóthán, hamé annun.”

26 Hirudis bádsháh sakk paréshán but, bale pa wati sawgenday dárag o mehmánáni ezzatá nalótheti ke jenekkay dazbandiá dast posht bejant*.

27 Paméshká jalládi hokm dát: “Annun beraw zendáná o Yahyáay sará borrr o byár.” Jallád zendáná shot, Yahyáay sari borret o

28 tabakkéay tahá kort o áwort o jenekkárá dátí. Jenekká sar bort o wati mátará dát.

29 Wahdé Yahyáay morid sahig butant, átkant o áíay jónesh bort o kabr o kapan kort.

Panch hazár mardomá warák dayag
(Mattá 14:13–21; Luká 9:10–17; Yuhanná 6:1–13)

* 6:26 6:26 Dast posht janag, bezán dhálchár kanag, namannag.

³⁰ Issáay kásed, Issáay kerrá átkant o wati sajjahén kortagén káráni o dátágén tálimay hálesh dát.

³¹ Issáyá gwasht: “Byá, gestáén jágahéá rawén ke tahná bebén o shomá kammé árám bekanét.” Chéá ke é wahdá mardománi raw o á anchó báz at ke Issá o moridán waragay móh ham naraset.

³² Gorhá bójigéá swár but o gestáén jágahéá shotant ke tahná bebant.

³³ Rawagay wahdá, bázén mardoméá dist o pajjááh áwortant. Mardom cha sajjahén shahrán tacháná dém pa hamá jágahá shotant o cha Issá o moridán pésar ódá sar butant.

³⁴ Issá ke cha bójigá ér kapt o mardománi mazanén mocchii dist, áyáni sará bazzagi but, chéá ke mardom béshepánkén pasáni dhawlá atant. Gorhá Issáyá bázén tálimé dátant.

³⁵ Bégáhá morid Issáay kerrá átkant o gwashtesh: “Nun béwahd ent o é gestáén jágahé.

³⁶ Mardomán begwash, bell ke kerr o gwaráni métag o bázarána rawant o pa wat ward o waráka gerant.”

³⁷ Bale Issáyá gwasht: “Shomá wat áyán warák bedayét.” Moridán jost kort: “Gorhá má berawén o do sad dináray† nagan begerén o eshán bedayén ke warant?”

³⁸ Issáyá gwasht: “Berawét bechárét, bárén shomará chont nagan gón?” Áyán cháret o átkant, gwashtesh: “May kerrá panch nagan o do máhig hast.”

³⁹ Issáyá hokm dátánt ke mardomán thóli‡ thóliá káh o sabzagay§ sará nádénét.

† 6:37 6:37 Yakk dinár, yakk róchay mozz at. ‡ 6:39 6:39 Thóli, bezán romb. § 6:39 6:39 Sabzag, bezán káh.

⁴⁰ Mardom sad sad o panjáh panjáhay thóliá neshtant.

⁴¹ Issáyá panchén nagan o doén máhig dastá kortant, ásmánay némagá cháret o Hodáay shogri gept, naganí chondh chondh kort o moridáni dastá dátant ke mardománi sará bahresh kanét. Doén máhigi ham sajjahénáni sará bahr kortant.

⁴² Sajjahénán sérá wárt.

⁴³ Cha sar átkagén nagan o máhigán dwázdah saptesh* porr kort.

⁴⁴ Nán warókén mardománi tahá panch hazár mardén atant.

Issá ápay sará gáma jant

(Mattá 14:22–33; Yuhanná 6:16–21)

⁴⁵ Issáyá hamá damáná morid parmán dát o gwashtant: “Man é mardomán roksata kanán. Shomá tán á wahdá bójigá swár bét o cha man pésar mazangwarmay á dastá, Bayt-Saydáay shahrá berawét.”

⁴⁶ Mardománi roksat kanagá rand, Issá pa dwá kanagá kóhay sará sar kapt.

⁴⁷ Shap ke but, morid bójigay tahá gwarmay nyámá atant o Issá hoshkiá tahná at.

⁴⁸ Disti ke morid gón trondén gwátéa dém pa dém ant o pa zahmat o hillaté hólig† janagá ant. Gorhá shapay cháromi pásá, Issá ápay sará gám janán, dém pa áyán átk o lótheti ke cha áyáni kashá begwazit.

⁴⁹ Wahdé moridán dist ke Issá ápay sará gám janán ent, delá gwashtesh: “Jenné!” Kukkáresh kort,

* **6:43 6:43** Sapt, bezán sabad, mazanén challi, sáchi. † **6:48 6:48** Hólig, bezán páru.

⁵⁰ chéá ke sajjahénán dist o sakk torsetesh. Bale Issáyá damáná gwasht: “Delá dhaddh kanét, matorsét, é man án.”

⁵¹ Padá bójigá sar kapt o gón moridán hawár but. Gwát ham kapt o árám but. Morid hayrán o habakkah butant,

⁵² chéá ke angat naganay mójezahá sarpad nabutagatant, delesh seng at.

Nádráháni drahbakshi
(Mattá 14:34–36)

⁵³ Issá o moridán mazangwarm gwázént o á dastá Genisáretay shahrá rasetant o bójigesh nangar kort.‡

⁵⁴ Anchó ke cha bójigá ér kaptant, mardomán Issá pajjááh áwort.

⁵⁵ Nun sajjahén damagá tatkant, wati nádráhesh tahtáni sará kortant o har jáh ke áyána eshkot Issá ódá ent, nádráhesh hamódá bortant.

⁵⁶ Issá har métag o shahr o kallagéá ke shot, mardomán wati nádráh shahr o bázaráni chárráháni sará áwortant o dazbandiesha kort ke bell bimár kamm cha kamm tai kabáhay lambá dasta janant. Harkasá ke dasta jat, wassh o dráha but.

7

Delay gandagi
(Mattá 15:1–20)

¹ Cha Urshalimá átkagén Parisi o Sharyatay lahtén zánóger Issáy kerrá mocch butant.

‡ 6:53 6:53 Nangar kanag, bezán bójigay óshtárénag.

² Distesh ke Issáay lahtén morid gón sellén, bezán gón nashoshtagén dastán warák waragá ent.

³ Bale Parisi o sajjahén Yahudi, tánke wati pet o piroki rasmay redá dast mashódant, waráka nawarant.

⁴ Wahdé cha bázará káyant, tán shosht o shód makanant, heccha nawarant o dega bázén hamé dhawlén dód o rasmesh hast chó ke tán pyálah o ápdán o lóhigán mashódant, kármarzesha nakanant.

⁵ Nun Parisi o Sharyatay zánógerán cha Issáyá jost kort: “Tai morid chéá pet o piroki rasmá namannant o gón sell o nápakén dastán waráka warant?”

⁶ Issáyá gwasht: “Oo doru o dopóstén mardomán! Eshayá nabiá shomay bárawá sharr nebeshtag:

*É mardom dapá maná ezzata dayant,
bale delesh cha man sakk dur ent.*

⁷ *É moptá maná parastesha kanant o
mardománi ráh o rahbandáni tálimá anchosha
dayant*

*ke gwashay Hodáay hokm ant.**

⁸ Shomá Hodáay hokm yalah dátag o mardománi rasm zortag.”

⁹ Randá gwashti: “Shomá pa wati rasmáni dáragá Hodáay hokmáni yalah dayagay sharrén ráhé dar gétkag.

¹⁰ Mussáyá gwashtag: *Wati pet o máíá ezzat beday. Harkasá ke wati pet yá mát nálat kort, áíay sezá mark ent.†*

* **7:7 7:7** Eshayá Nabiay Ketáb 29:13 † **7:10 7:10** Darraw 20:12; 21:17.

¹¹ Bale shomá sója dayét ke agan yakké wati pet yá mátá begwashit: ‘Pahell kan, á komakk ke man báyard ent tará bedátén, á man Hodáay ráhá korbán kortag,’

¹² gorhá shomá áia cha pet o mátay komakk kanagá manah o makana kanét.

¹³ Shomá wati rasmán barjáha dárét o é paymá Hodáay habará halás o nákára kanét. Dega ham bázén hamé dhawlén kára kanét.”

¹⁴ Issáyá mocch butagén mardom padá wati kerrá tawár kortant, gwashti: “Shomá drost mani habarán gósh bedárét o sarpad bebét.

¹⁵ Chizzé ke mardomay lápá rawt áia sell o nápáka nakant, bale chizzé ke cha áia delá dara kayt, áia nápáka kant.

¹⁶ Harkasá pa eshkonagá gósh per, beshkont.”‡

¹⁷ Wahdé mardomi yalah dátant o lógá átk, moridán gwasht: “Mára é mesálay maksadá sarpad kan.”

¹⁸ Issáyá gwasht: “Shomá haminkadar násarpad ét? Nazánét ke hecch warákay warag mardomá sell o nápáka nakant?

¹⁹ Chéa ke warák delá narawt, lápá rawt o cha rótán dara kayt.” Gón é habará áia gisshént ke sajjahén waragi chizz helár o pák ant.

²⁰ Áia wati habar démá bort o gwasht: “Á chizz ke mardomá sell o nápáka kant, cha áia del o daruná dara kayt,

²¹ chó ke badén pegr o hayál, bénangi, dozzi, hón o kósh, zená,

‡ **7:16 7:16** Lahtén daznebeshtá, band 16 nést.

22 lálech§ o tamáh, badwáhi, makkári, waylánki,* hasadd, kopr, takabbor o béagli.

23 É sajjahén badi, cha mardomay del o daruná dara káyant o mardomá nápáka kanant.”

*Darkawmén janénéay imán
(Mattá 15:21–28)*

24 Issá cha ódá dar átk o Suray† damagá shot. Ódá lógéá shot o nalótheti ke kasé áiy áyagá sahig bebit, bale é háli chér dát nakort.

25 Janéné ke áiy jenekkoká jenné per at, wahdé Issáy áyagay háli eshkot, hamá damáná átk o áiy pádán kapt.

26 É janén Yunánié at o Suriahay damag Piniki-ahá pédá butagat. Áiá cha Issáyá dazbandi kort ke mani jenekkay jenná kassh.

27 Issáyá gwasht: “Awalá báyad ent chokk warag bwarant o sér bekanant, chéá ke chokkáni naganay pach gerag o kochekkáni démá dawr dayag sharr naent.”

28 Janéná gwasht: “Ji haw, Hodáwand! Bale parzónagay‡ kerray kochekk ham chokkáni naganáni chondhána warant.”

29 Issáyá gwasht: “Taw sharrén passawé dát, beraw, tai jenekkay jenn dar átkag.”

30 Wahdé janén lógá per tarret, disti ke jenekk tahtay sará waptag o jenná yalah dátag.

Karr o lellén mardéay drahbakshi

§ 7:22 7:22 Lálech, bezán tamáh, hers. * 7:22 7:22 Waylánki, bezán badkári, kahbagi. † 7:24 7:24 Sur yakk shahré. ‡ 7:28 7:28 Parzónag, bezán soprah, kopár.

³¹ Issá, cha Suray damagá per tarret, Sayduni gwázént o Jalilay Mazangwarm o Dekápolisay damagá átk o raset.

³² Mardomán karrén mardé ke áia sharriay sará gapp jat ham nakort, Issáy kerrá áwort o dazbandiesh kort ke taw wati dastá eshiay sará per mosh.

³³ Issáyá á mard cha mardománi mocchiá yak kerré bort o lankoki áia góshán mán kortant. Randá wati dasti tokk jat§ o áia zobáná peri mosht.

³⁴ Ásmánay némagá cháreti, áh o ginsárté* kasshet o gwashti: “*Effatah!*” (Bezán “pach bay!”)

³⁵ Hamá damáná, marday gósh pach butant, zobáni ham pach but o pa sharri habar kanagá lagget.

³⁶ Issáyá, mardom kaddhan kortant ke gón kassá é bárawá hecch magwashét, bale haminchok ke áia pa habar nakanagá kaddhan kort, mardomán haminkadar géshter habar tálán kort.

³⁷ Mardom sakk hayrán o habakkah atant o gón yakdomiá gwashtesh: “Chónén sharrén kára kant. Karráni góshán pacha kant o gongán zobána bakshit.”

8

Chár hazár mardomá warák dayag (Mattá 15:32–39)

¹ Hamá róchán, yak baré padá Issáy gwará mardománi mazanén rombé yakjáh but. Áyán

§ 7:33 7:33 Tokk janag, bezán toh janag. * 7:34 7:34 Ginsárt, bezán gissárt.

ward o warák néstat. Paméshká, áia wati morid lótháént o gwashtant:

² “Maná é mardománi sará bazzaga bit. Nun say róch ent ke mani gwará ant o pa waragá hecchesh nést.

³ Agan eshán gón shodigén* lápé roksat bekanán, ráhá tostant o kapant, chéa ke lahtén cha durén jágahán átkag.”

⁴ Moridán áia passawá gwasht: “É gyábáná pa inchok mardomay sér kanagá, nán cha kojá byáren?”

⁵ Josti kort: “Shomará chont nagan gón?” Gwashtesh: “Hapt.”

⁶ Áia gón mardomán gwasht: “Zeminay sará benendét.” Haptén nagan zortant, Hodáay shogri gept, chondh chondhi kort o moridáná dátant ke mardománi déma éresh bekanant. Moridán anchosh kort.

⁷ Áyáni kerrá lahtén hordén máhig ham hastat. Issáyá máhigáni sará ham Hodáay shogr gept o gón moridán gwashti: “Mardománi déma éresh kanét.”

⁸ Sajjahénán sérá wárt o randá cha sar átkagén chondhán, moridán hapt lach† porr kort.

⁹ Á mardom chár hazáray kesásá atant. Randá áia mardom roksat kortant o

¹⁰ hamá damáná gón wati moridán bójigá swár but o Dalmánutahay damagá shot.

*Ásmáni neshániay lóthag
(Mattá 16:1–4)*

* **8:3 8:3** Shodig, bezán gozhnag. † **8:8 8:8** Lach cha pisshá jórh kortagén mazanén darpé.

11 Parisi Issáy kerrá átkant o pa áiy chakkásagá jost o porsesh bendát kort. Gwashtesh: “Márá ásmáni neshánié pésh dár ke tai sará imán byárén.”

12 Issáyá cha delá áhé kasshet o gwasht: “É zamánagay mardom chéá neshánia lóthant? Shomárá rásténa gwashán ke é zamánagay mardomán hecch neshánié dayaga nabit.”

13 Gorhá Issáyá á eshtant, padá bójigá swár but o gwarmay á dastá shot.

Hirudis o Parisiáni badén homir
(Mattá 16:5–12)

14 Moridán shamoshtagat ke gón wat nagan bezurant. Bójigá gón áyán bass yakk nagané hastat.

15 Issáyá hokm dátant: “Hozzhár bét! Cha Parisiáni homirá o cha Hirudis bádsháhay homirá pahréz bekanét.”

16 Á watmánwatá habará laggetant: “Wájah paméshká chosha gwashit ke má gón wat nagan nayáwortag.”

17 Issáyá zánt o gwashti: “Chéá jérhagá ét ke gón má nagan nést? Angata nazánét o sarpad naét? Shomay del anchó seng ant?”

18 Shomárá chamm per, gorhá parchá nagentét? Shomárá gósh per, gorhá parchá naeshkonét? Shomá shamoshtag

19 ke man che paymá panch nagan chondh chondh kort o panch hazár mardomá sérá wárt o shomá cha sar átkagén chondhán chinchok sapt porr kort?” Moridán passaw dát: “Dwázdah.”

20 “O wahdé man hapt nagan chondh chondh kort o chár hazár mardomá wárt, shomá cha sar

átkagén chondhán chinchok lach porr kort?” Áyán passaw dát: “Hapt.”

²¹ Issáyá gwasht: “Gorhá angat mani habarán sarpada nabét?”

Issá kóréay chammán rozhná kant

²² Wahdé Issá gón wati moridán Bayt-Saydayá sar but, kórén mardé áiy kerrá áwortesh o dazbandiesh kort ke “Wati dastá eshiay sará per mosh.”

²³ Issáyá kóray dast gept, cha métagá dhann bort o áiy chammi tokk jatant. Randá wati dasti áiy chammáni sará ér kortant o josti gept: “Taw chizzé genday?”

²⁴ Á mardá sar chest kort o gwasht: “Mardomána gendán, gwashay drachk ant ke gardagá ant.”

²⁵ Issáyá padá wati dast áiy chammáni sará ér kortant, é randi áiy chamm sarjamá dráh butant o sajjahén chizzi sharriay sará distant.

²⁶ Nun Issáyá gwasht: “Tachká wati lógá beraw o métagá hecch tarr o gard makan.”

Petrosay gwáhi

(Mattá 16:13–20; Luká 9:18–21)

²⁷ Issá gón wati moridán dém pa Kaysariah Pilipiay kallagán shot. Ráhá, cha wati moridán josti kort: “Mani bárawá mardom ché gwashant, man kay án?”

²⁸ Áyán passaw dát: “Lahténa gwashit ke taw pákshódi dayókén Yahyá ay, lahténa gwashit taw Elyás nabi ay. Dega lahténa gwashit cha á dega nabián yakké ay.”

²⁹ Gorhá josti kort: “Shomá wat mani bárawá ché gwashét, man kay án?” Petrosá passaw dát: “Taw Masih ay.”

³⁰ Bale áíá kaddhan kortant: “É habará páshk makanét ke man Masih án.”

*Wati markay bárawá, Issáy awali péshgói
(Mattá 16:21–23; Luká 9:22)*

³¹ Randá, Issá moridán tálim dayagá lagget. Gwashti: “Ensánay Chokk báyard ent bázén sakki o sórié[‡] besaggit[§]. Kawmay kamásh o mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger allamá áíá namannant o kóshárénant o say róchá rand á padá zendaga bit.”

³² Wahdé Issáyá tachká tachk é habar kortant, Petrosá á yakk kerré bort o pa trondi gwashagá lagget: “Oo wájah! É gappá makan.”

³³ Bale Issáyá chakk tarrént, moridáni némagá cháret o Petrosi hakkal dát o gwashti: “Oo Shaytán! Cha mani démá dur bay. Tai hayál Hodái hayálé naent, ensáni hayálé.”

*Issáy randgiri
(Mattá 16:24–28; Luká 9:23–27)*

³⁴ Issáyá, sajjahén mahluk o morid lótháéntant. Gwashti: “Agan kasé lóthit mani randgiriá bekant, báyard ent wati delay sajjahén lóth o wáhagán bekoshit o wati jenday salibá baddhá bekant o mani ráhá byayt.

³⁵ Chéá ke harkas ke wati sáhay rakkénagay johdá kant, gária dant o harkas ke mani o wasshén mestágay háterá wati sáhá nadra kant, rakkéniti.

[‡] **8:31 8:31** Sakki o sóri, bezán janáli, taklip. **§ 8:31 8:31** Saggag, bezán bardásht kanag.

³⁶ Agan yakkéa sajjahén donyá berasit bale wati sáhá gár bedant, gorhá áia che páedaga rasit?

³⁷ Mardom wati sáhay badalá chónén kimaté dáta kant?

³⁸ Agan kasé é béwapá o radkárén ahd o zamánagá cha man o mani habarán sharmendag bebit, gorhá Ensánay Chokk ham, wahdé Hodáay pákén préshtagáni hamráhiá gón Petay shán o marháhá padá kayt, cha áia sharmendaga bit.”

9

¹ Issáyá gón áyán gwasht: “Man shomará rásténa gwashán, lahtén mardom ke edá óstáttag, tánke magendant ke Hodáay bádsháhi gón wák o kodrat átkag, é namerant.”

*Issáyá dém o dróshomay drapshnáki
(Mattá 17:1–13; Luká 9:27–36)*

² Shash róchá rand, Issáyá Petros o Ákub o Yuhanná wati hamráh kort o borzén kóhéay sará bortant ke ódá tahná bebant. Áyáni déamá, Issáyá rang o dróshom badal but o

³ áiaay póshák anchó espét butant ke jahánay hecch godshódé godán é dhawlá espét korta nakant.

⁴ Hamé wahdá Elyás o Mussá záher butant o gón Issáyá habará laggetant.

⁵ Gorhá Petrosá gón Issáyá gwasht: “Ostád! May edá bayag sakk sharr ent, bell ke má say sáheg o kápára* bandén, yakké pa taw, yakké pa Mussáyá o yakké pa Elyásá.”

* **9:5 9:5** Kápár, kápar, kapar.

⁶ Petrosá nazánt ché begwashit, chéá ke á sakk torsagá atant.

⁷ Bale hamá damáná jambaré[†] áyáni sará sáhél[‡] but. Cha jambará tawaré átk: “É mani dóstigén Bacch ent, eshiay habarán gósh bedárét!”

⁸ Anágat,[§] moridán chapp o chágerdá cháret, bale abéd cha Issáyá dega hechkasesh nadist.

⁹ Cha kóhá ér kapagay wahdá, Issáyá hokm dátant: “Tán hamá wahdá ke Ensánay Chokká cha mordagán jáh najatag, hechkasá hál madayét ke shomá ché distag.”

¹⁰ Áyán harché ke distagat wati delá dásht o watmánwatá habaresha kort ke cha mordagán jáh janagay máná ché ent?

¹¹ Gorhá cha Issáyá jostesh kort: “Sharyatay zánóger chéá gwashant ke cha Masihay áyagá pésar, báyard ent Elyás nabi byayt?”

¹² Issáyá passaw dát: “Sharyatay zánógeráni é habar rást ent ke Elyás nabi pésará kayt o har chizzá padá barjáha kant. Bale parchá nebisag butag ke Ensánay Chokk báyard ent báz sakki o sóri besaggit o bézzat kanag bebit?

¹³ Elyás nabiay bárawá shomará gwashán ke á hakk o del átk o anchosh ke áiy bárawá nebisag butag, har paymá ke mardománi delá lóthet, gón áía hamá dhawlesh kort.”

*Issá bachakkéay jenná kasshit
(Mattá 17:14–21; Luká 9:37–43)*

[†] 9:7 9:7 Jambar, bezán abr. [‡] 9:7 9:7 Sáhél, bezán sáheg kanag.

[§] 9:8 9:8 Anágat, bezán yabbará, achának, nágahán.

¹⁴ Wahdé Issá o sayén morid per tarret o é dega moridáni kerrá átkant, mardománi mazanén rombé distesh. Lahtén Sharyatay zánóger ham hamódá at o gón moridán dapjáká atant.

¹⁵ Anchó ke sajjahén rombá Issá dist, á hayrán butant o tachána áiy némagá átkant o wasshátkesh kort.

¹⁶ Áiá jost kort: “Shomá gón eshán che chizzay bárawá dapják kanagá ét?”

¹⁷ Cha rombá, mardéá passaw dát: “Ostád! Man wati chokk tai gwará áwortag. Á habar korta nakant, chéá ke jennéá geptag o gong kortag.

¹⁸ Wahdé jenn áiá gipt, zeminá dawria dant. Chokk gajj o kapa bit, dantána droshit o konth o hoshka bit. Man gón tai moridán gwasht ke eshiay jenná bekasshét, bale áyán kasshet nakort.”

¹⁹ Issáyá gwasht: “Oo bébáwarén nasl o padréch!*” Man tán kadéná gón shomá bemánán, tán kadéná shomará besaggán? Chokká mani kerrá byárét!”

²⁰ Gorhá bachakkesh áwort o wahdé jennay chamm pa Issáyá kaptant, hamá damáná bachakki zhámbalént. Bachakk zeminá kapt o péch o tábi wárt o gajj o kap but.

²¹ Issáyá cha áiy petá jost kort: “Chont wahd ent ke é dhawlá ent?” Petá passaw dát: “Cha kasániá.

²² Báz randá, jenn áiá pa koshagá ás o ápá dawra dant. Agan tai dastá buta kant, may sará bazzag kan o mára madat kan.”

* **9:19 9:19** Padréch, bezán nasl, chokk o óbádag.

23 Issáyá gwasht: “É che gappé? Agan mani dastá buta kant? Á ke báwara kant, pa áiá har chizz buta kant.”

24 Bachakkay petá hamá damáná kukkár kort o gwasht: “Maná báwar ent, mani nábáwariá eláj kan.”

25 Wahdé Issáyá dist ke mardománi rombé tacháná pédák ent, jenni hakkal dát o gwashti: “Oo karr o lellén jenn! Man tará hokma dayán ke é bachakká yalah day o padá hechbar eshiay badaná mapoter.”

26 Gorhá jenná krinzhagé jat o bachakki sakk zhámbalént o yalah dát. Bachakk chó mordagá but o bázénéá gwasht: “É mort.”

27 Bale Issáyá áiay dast gept o pádi kort o bachakk óshtát.

28 Issá lógeá shot o moridán ehwatá† cha áiá jost kort: “Má chéá é bachakkay jenn kasshet nakort?”

29 Áiá passaw dát: “É dhawlén jenn bé dwá kanagá‡ kasshaga nabant.”

Issáy markay domi péshgói

(Mattá 17:22–23; Luká 9:43–45)

30 Issá o áiay moridán á jágah yalah dát o Jalilesh gwázént, bale Issáyá nalóthet kasé bezánt ke á kojá ent,

31 chéá ke wati moridáni tálim dayagá dazgatth at. Gwashti: “Ensánay Chokk dróhaga bit o anchén

† 9:28 9:28 Ehwatá, bezán dega kasé mazánt. ‡ 9:29 9:29 Lahtén daznebeshtá átkag: bé dwá kanag o róchag bayagá.

mardománi dastá dayaga bit ke koshanti, bale say róchá rand, padá zendaga bit o jáha jant.”§

³² Bale morid áiy é habará sarpad nabutant o cha áíá jost kanagesh ham torset.

Mazani

(Mattá 18:1–5; Luká 9:46–48)

³³ Padá á Kaparnáhumá átkant. Lógá ke átk, Issáyá cha moridán jost kort: “Shomá ráhá ché gwashagá atét?”

³⁴ Áyán hecch nagwasht chéá ke ráhá gón yakdomiá dapjáka atant ke may tahá masterén mardom kay ent.

³⁵ Gorhá Issá nesht, dwázdahén kásedi tawár kortant o gwashti: “Á kas ke masteria lóthit, báyad ent watá cha sajjahénán kaster bekant o sajjahénáni hezmatkár bebit.”

³⁶ Gorhá, kasánén chokké áyáni nyámá óshtarénti, goláesh kort o gwashti:

³⁷ “Harkas ke pa mani námá é dhawléen kasánén chokké wasshátka kant o sharapa dant, maná sharapa dant o harkas ke maná sharapa dant, bezán áíá ham sharapa dant ke maná ráhi dátag.”

Á ke may heláp naent, may némagá ent

(Luká 9:49–50)

³⁸ Yuhannáyá gón Issáyá gwasht: “Ostád! Má yakk mardé dist ke tai námay sará mardománi jennán kasshagá at, bale má gwasht chó makan, chéá ke á cha má naat.”

§ 9:31 9:31 Jáh janag, bezán cha wati jáhá yakdam pád áyag, zendag bayag, chest bayag.

³⁹ Issáyá gwasht: “Na, chó makanét, chéá ke harkas mani námay sará yakk damáné mójezahé kant, dega damáné maná bad gwashta nakant o

⁴⁰ á ke may heláp naent, may némagá ent.

⁴¹ Agan kasé é námay sawabá shomará táse áp bedant ke shomá Masihayg ét, man shomará rásténa gwashán ke áia wati mozza rasit.

Gonáhay chakkás

(Mattá 18:6–10; Luká 17:1–2)

⁴² É gwandhó ke mani sará báwara kanant, harkas ke cha eshán yakkéá ham dém pa gonáhá bebárt, sharter hamesh ent ke jenteri* táé gomráh kanókay gotthá bebandant o daryáyá chagali beyant.

⁴³ Agan tai dasté tará dém pa gonáhá bárt, áia goddh. Chéá ke gón doén dastán dózahay abadi ása kapagay badalá, sharter hamesh ent ke gón yakk dasté, abadmánén zenday wáhond† bebay.

⁴⁴ ‡

⁴⁵ Agan tai pádé tará dém pa gonáhá bárt, áia goddh. Chéá ke gón doén pádán dózahá kapagay badalá, sharter hamesh ent ke gón yakk pádé abadmánén zenday wáhond bebay.

⁴⁶ §

⁴⁷ Agan tai chammé tará dém pa gonáhá bárt, áia kassh. Chéá ke gón doén chammán dózahá

* **9:42 9:42** Jenter do seng ant ke gón áyán dána droshant o árta kanant. † **9:43 9:43** Wáhond, bezán málek, hodábond. ‡ **9:44 9:44** Lahtén daznebeshtá band 44 o 46 hasant, lahténá néstant. É doén band gón chell o hashtomi bandá yakk ant. § **9:46 9:46** Lahtén daznebeshtá band 44 o 46 hasant, lahténá néstant. É doén band gón chell o hashtomi bandá yakk ant.

kapagay badalá, sharter hamesh ent ke gón yakk chammé Hodáay bádsháhiá beraway.

⁴⁸ Dózahá jónwárén kerm hechbara namerant o ás hechbar koshaga nabit.

⁴⁹ Ás harkasá palgárit, hamá paymá ke wád korbánigá pák o palgára kant.

⁵⁰ Wád sharr ent, bale agan áiy tám gár bebit, shomá chón áia padá támdára kanét? Shomá ham watá wádók o támdár bekanét o gón yakdegará pa sohl o émeni zend begwázénét.”

10

Sur o sawnay bárawá

(Mattá 19:1–12; Luká 16:18)

¹ Issá cha ódá dar átk o Yahudiahay damagá o Ordonay kawray á dastá shot. Edá ham mardom romb rombá átk o áiy kerrá mocch butant. Anchó ke áiy ádat at, padá mardománi tálim dayagá dazgatth but.

² Lahtén Parisi átk o pa áiy chakkásagá jostesh kort: “Bárén, rawá ent ke mard wati janay talák o sawnán bedant?”

³ Issáyá passaw dát: “Mussáyá shomará ché hokm dátag?”

⁴ Áyán passaw dát: “Mussáyá razá dátag ke mard pa wati janá taláknámahé nebeshtah bekant o cha lógá dari bekant.”

⁵ Issáyá gwasht: “Mussáyá shomay sengdeliay sawabá pa shomá é hokm nebeshtah kortag.

⁶ Bale jahánay jórh kanagay wahdá, *Hodáyá ensán addh kortag, mardén o janén.*

⁷ *Paméshká mard wati pet o mátáyalaha kant o gón wati janá hór o yakjáha bit.*

⁸ *Mard o jan, yakk jesm o jána bant,* é paymá, nun á do naant, yakk jesm o ján ant.*

⁹ *Paméshká, á ke Hodáyá yakk kortagant, ensán áyán jetá makant.”*

¹⁰ *Á ke lógéá shotant, moridán cha áia é bárawá jost kort.*

¹¹ *Issáyá áyáni passawá gwasht: “Kasé ke wati janay sawn o talákán bedant o gón dega janénéá sur o sáang bekant, wati awali janay helápá zená kanagá ent.*

¹² *Hamé dhawlá, agan janéné cha wati mardá sawn begipt o gón dega mardéá sur bekant, á ham zená kanagá ent.”*

*Issá o kasánén chokk
(Mattá 19:13–15; Luká 18:15–17)*

¹³ *Yakk róché mardomán wati kasánén chokk Issáy kerrá áwortant ke wati dastá áyáni sará per bemoshit, bale moridán neherr o hakkal dátant.*

¹⁴ *Issáyá ke dist zahr gept o gón moridán gwashti: “Chokkán bellét mani kerrá káyant, áyáni démá madárét, chéá ke Hodáyá bádsháhi anchén mardománig ent.*

¹⁵ *Shomará rásténa gwashán, harkas ke Hodáyá bádsháhiá hamá paymá mamannit ke kasánén chokkia mannant, á hechbar Hodáyá bádsháhiá sara nabit.”*

¹⁶ *Randá Issáyá chokk goláesh kort o dast sará per mosht o barkat dátant.*

* **10:8 10:8** Pédáesh 1:27; 2:24.

*Zardáren warná o abadmánén zend
(Mattá 19:16–30; Luká 18:18–30)*

¹⁷ Wahdé Issá ráh gept, mardé tacháná átk, kóndhán kapt o josti kort: “Oo nékén ostád! Man ché bekanán ke abadmánén zenday wáhond bebán?”

¹⁸ Issáyá gwasht: “Taw maná ‘nékén’ parchá gwashay? Abéd cha Hodáyá, kass nék naent.

¹⁹ Hodáyá hokmán wa taw zánay: *Hón makan, zená makan, dozzi makan, drógén sháhedi maday, degaray málá mawar, wati pet o mátá ezzat beday.*”†

²⁰ Mardá passaw dát: “Oo ostád! Man cha kasániá é sajjahén hokmáni sará amal kortag.”

²¹ Gorhá Issáyá pa mehré áiy némagá cháret o gwashti: “Tará angat yakk káré kanagi ent, beraw wati sajjahén mál o hastiá bahá kan o zarrán garib o nézgárén mardománi sará bahr kan. É paymá tará ásmáni ganjé rasit. Nun byá o mani randgiriá bekan.”

²² Cha é habará á marday del prosht, gamig but o shot chéá ke sér o hazgárén mardé at.

²³ Issáyá chárén némagán cháret o gón wati moridán gwashti: “Pa sér o hazgárén mardomán Hodáyá bádsháhiá páday ér kanag sakk grán ent.”

²⁴ Áiy morid cha é habarán hayrán o habakkah butant. Issáyá padá gwasht: “Chokkán! Hodáyá bádsháhiá páday ér kanag‡ sakk grán ent.

²⁵ Cha suchenay domká oshteray gwazag wa báz grán ent, bale pa hazgárén mardoméá Hodáyá

† 10:19 10:19 Darraw 20:12 o rand. ‡ 10:24 10:24 Lahtén daznebeshtá gésh kanag butag: pa áyán ke zarr o máláy sará ehtebára kanant.

bádsháhiá páday ér kanag angat gránter ent.”

²⁶ Morid, géshter hayrán butant o gón yakdomiá gwashtesh: “Gorhá kay rakketaŠ kant?”

²⁷ Issáyá padá á cháretant o gwashti: “Ensánay dastá nabit, bale pa Hodáyá chosh naent, chéá ke Hodáay dastá har chizza bit.”

²⁸ Gorhá Petrosá gwasht: “Má har chizz yalah dátag o tai randgiriá kanagá én.”

²⁹ Issáyá passaw dát: “Shomárá rásténa gwashán, agan kaséá pa man o wasshén mestágá wati lóg yá brát yá gohár yá mát yá pet yá chokk yá dhagár yalah dátag o mani randgirii kortag,

³⁰ Hodá áiá sad sari* géshtera dant. Hamé jaháná, sakki o sóriáni hamráhiá, lóg o brát o gohár o mát o chokk o dhagár áiá rasit o á dega jaháná ham abadmánén zenday wáhonda bit.

³¹ Bale bázéné ke awali ent, áheria bit o bázéné ke áheri ent, awalia bit.”

Issáyá markay sayomi péshgói

(Mattá 20:17–19; Luká 18:31–34)

³² Issá pésar o morid áiay randá, Urshalimay némagá rawagá atant. Morid, hayrán o habakkah atant o á dega hamráhání delá tors o bimmé wadi butagat. Issáyá wati dwázdahén kásed padá yakk kerréa bortant o gwashti ke gón man ché bayagi ent.

³³ “Bechárét, nun má Urshalimá rawagá én. Ódá Ensánay Chokk mazanén dini péshwá o Sharyatay zánógeráni dastá dayaga bit. Áiá markay sezá dayant o darkawmén mardománi dastá dayanti.

Š 10:26 10:26 Rakkag, bezán neját rasag, bacchag. * 10:30 10:30 Sad sari, bezán sad barábar.

³⁴ Darkawmén mardom áiá kalága gerant, áiay dap o démá tokka janant, shallák o hayzaránia janant o koshanti, bale say róchá rand á padá jáha jant.”

*Nájáezén wáhag
(Mattá 20:20–28)*

³⁵ Zebdiay chokk Ákub o Yuhanná, Issáay kerrá átkant o gwashtesh: “Oo ostád! Márá wáhagé hast, purahi bekan.”

³⁶ Issáyá gwasht: “Ché lóthét? Man pa shomá ché bekanán?”

³⁷ Gwashtesh: “Wahdé tai bádsháhia kayt, wati porshawkatén diwáná, bell ke cha má yakké tai rástén kashá o domi chappén kashá nendit.”

³⁸ Issáyá gwasht: “Shomá nazánét ché lóthagá ét. Á pyálah ke maná nóshagi ent, shomá nóshetia kanét? O á pákshódi ke maná kanagi ent, shomá kortia kanét?”†

³⁹ Passawesh dát: “Ji haw, má korta kanén.” Issáyá gwasht: “É pyálahá ke mana nóshán, shomará ham nóshagi ent o é pákshódiá ke mana kanán, shomará ham kanagi ent,

⁴⁰ bale é cha mani wáká dar ent ke kay mani rástén o kay chappén kashá benendit. É jágah hamáyánig ant ke pa áyán gisshénag butagant.”

⁴¹ Wahdé á dega dahén kasedán é habar eshкот, Ákub o Yuhannáay sará zahr geptant.

⁴² Gorhá Issáyá dwázdahén kásed lótháént o gwashtant: “Shomá zánét, á ke darkawmáni hákem zánaga bant, mardománi sará hákemia

† **10:38 10:38** Cha pyálah o pákshódiá Issáay maksad wati mark, bezán salibay sakki o sóriáni saggag ent.

kanant o kawmáni master, chérdastáni sará wati ehtiárá kára bandant.

⁴³ Bale shomá chosh makanét, cha shomá harkas ke mazania lóthit, báyard ent shomay hezmatkár bebit o

⁴⁴ cha shomá harkas ke masteria lóthit, sajjahénáni kaster bebit.

⁴⁵ Hamé dhawlá, Ensánay Chokk pa é maksadá nayátkag ke mardom áiy hezmatá bekanant, pa é maksadá átkag ke mardománi hezmatá bekant o gón wati sáhay dayagá bázéné bemókit‡.

*Kórén Bártimáusay drahbakshi
(Mattá 20:29–34; Luká 18:35–43)*

⁴⁶ Randá Ariháay shahrá átkant. Issá wati morid o mardománi mazanén rombéay hamráhiá cha Ariháya dar kapagá at. Ráhay kashá Bártimáus námén kórén pendhóké neshtagat ke Timáusay chokk at.

⁴⁷ Wahdé Bártimáus sahig but ke é Issá Náseri ent, kukkári kort o gwashti: “Issá, oo Dáud bádsháhay Chokk! Mani sará rahm kan.”

⁴⁸ Bázénéá hakkal kort o gwasht: “Bass kan!” Bale áiyá géshter kukkár kort: “Oo Dáud bádsháhay Chokk! Mani sará rahm kan.”

⁴⁹ Issá óstát o gwashti: “Tawári kanét.” Mardomán tawár kort o gwashtesh: “Delá dhaddh kan! Pád á, byá ke tará lóthagá ent.”

⁵⁰ Bártimáusá wati kabáh kerré dawr dát, koppi kort o pád átk o Issáay gwará shot.

‡ **10:45 10:45** Móragay máná edá esh ent ke pa kaséay jánay rakkénagá gránén kimaté dayag bebit, Pársiá “bázkharid”.

⁵¹ Issáyá jost kort: “Ché lóthay? Man pa taw ché bekanán?” Gwashti: “Oo ostád! Mani chammán rozhná kan.”

⁵² Issáyá gwasht: “Beraw, tai imáná tará dráh kort.” Kór hamá damáná biná but o Issáay hamráh but.

11

Urshalimá Issáyá wassháika kanant
(Mattá 21:1–11; Luká 19:28–40; Yuhanná 12:12–19)

¹ Wahdé Urshalimay nazzikká, Zaytunay Kóhá Bayt-Páji o Bayt-Anyáay métagán rasetant, gorhá Issáyá do morid rawán dát o

² gwashti: “Démi métagá berawét. Anchó ke ódá rasét, hari korragé gendét ke bastag. Á korragá angat hechkas swár nabutag. Áiá bójét o edá byárét.

³ Agan kaséa jost kort ke shomá ché kanagá ét, begwashét ke wájahá é korrag pakár ent o damáná peria tarrénit.”

⁴ Gorhá doén morid shotant o distesh ke korragé dhanná, damká* darwázagay dapá bastag. Bótkesh.

⁵ Cha ódá óshtátágén mardomán lahténá jost kort: “Shomá ché kanagá ét? Chéa é korragá bójét?”

⁶ Anchosh ke Issáyá sój dátagatant, áyán hamá paymá gwasht. Gorhá baragá eshtesh.

⁷ Moridán korrag Issáay kerrá áwort o wati shál o kabáhesh haray poshtá ér kortant o Issá swár but.

* 11:4 11:4 Damk, bezán kuchah, galli.

⁸ Bázénéá Issáay ráhay sará wati shál o kabáh chérgéján kortant. Dega bázénéá cha dhagárán maccháni pissh o tak[†] borret o ráhay sará ér kort.

⁹ Rombá, Issáay démay o poshtay mardom, kukkár kanáná gwashagá atant:

“Hushiáná,[‡]

mobáarak ent hamá ke Hodáwanday námá kayt!§

¹⁰ Mobáarak bát may bonpirok Dáuday padá áyókén bádsháhi.

Hushiáná, borzén arshá!”

¹¹ Gorhá Issá Urshalimá átk o mazanén parasteshgáhá shot. Ódá, áiá kash o gwaray har chizz cháret. Bale béwahd at, paméshká gón wati dwázdahén kásedán Bayt-Anyáyá shot.

Issá o enjiray drachk

(Mattá 21:18–19)

¹² Domi róchá, wahdé Issá o áiay morid cha Bayt-Anyáyá dar kaptant, ráhá Issá gozhnag but.

¹³ Cha durá enjiray drachké disti ke táki per at. Drachkay nazzikká shot ke begendit bárén bar ent yá na. Bale wahdé raset, abéd cha táká dega hecchi nadist, chéá ke enjiray baray mósom naat.*

¹⁴ Gorhá gón drachká gwashti: “Cha ed o rand, hechkas cha taw baré mawarát.” É habar moridán eshkot.

[†] **11:8 11:8** Tak, bezán macchay tarrén lotth ke pissh per enti.

[‡] **11:9 11:9** Hushiáná, bezán “márá annun berakkén”. § **11:9**

11:9 Zabur 118:26. * **11:13 11:13** Enjiray bémósomén baré ham hast ke áiá sohayliga gwashant o garibén mardom géshter áiá warant. Edá, pa Issáay mannagá Urshalimay tayár nabayag, bébarén enjiray drachkay tábiré. Urshalim ham, é enjiray drachkay dhawlá, sál 70 miládiá tabáh kanag but.

Cha mazanén parasteshgáhá sawdágeráni dar kanag

(Mattá 21:12–17; Luká 19:45–48; Yuhanná 2:13–22)

¹⁵ Anchó ke Urshalimá sar butant, Issá mazanén parasteshgáhá shot o cha ódá sawdáger o geráki[†] gallént[‡] o dar kortant. Sarrápáni[§] thébal^{*} o kapót bahá kanókáni korsii chappi kortant.

¹⁶ Mazanén parasteshgáhá, tájeri málay barag o áragá ham naeshtant.

¹⁷ Mardomi tálim dátant o gwashti: “Hodáay Ketábá nebeshtah ent: *Mani lóg sajjahén kawmáni dwá kanagay jágah gwashaga bit*,[†] bale shomá dhongáni panáhghé kortag.”

¹⁸ Wahdé Sharyatay zánóger o mazanén dini péshwáyán é habar eshkot, pa áiy kosahagá ráhéay dar géjagá laggetant. Bale torsetesh, chéa ke sajjahén mardom cha Issáay tálimán hayrán o habakkah atant.

¹⁹ Bégáh ke but, Issá o áiy morid cha shahrá dar kaptant.

Enjiray drachkay hoshk bayag

(Mattá 21:20–22)

²⁰ Domi sohbá, ráhá hamá enjiray drachkesh dist ke nun cha boná hoshk butagat.

²¹ Petros, Issáay habaray yátá kapt o gwashti: “Oo ostád! Bechár, é drachk ke taw baddwá kort, gimmortag.”

[†] **11:15 11:15** Gerák, bezán hamá ke chizzé bahá gipt. [‡] **11:15**

11:15 Gallénag, bezán táchéenag, dar kanag, dur ráh dayag. [§] **11:15**

11:15 Sarráp, bezán hamá mardom ke zarr bahá zurit o zarr bahá kant. ^{*} **11:15 11:15** Thébal, bezán méz, mazanén chárpádag.

[†] **11:17 11:17** Eshayá Nabiay Ketáb 56:7.

22 Issáyá gwasht: “Hodáay sará báwar kanét.

23 Shomárá rásténa gwashán, agan kaséá imán bebit o gón é kóhá begwashit ke watá cha edá chest kan o daryáyá dawr day o wati gwashtagén habaray sará delá shakk mabit o báwar bekant, anchosha bit.

24 Paméshká shomárá gwashán, harché ke wati dwáyáni tahá lóthét, báwar kanét ke shomárá rasetag o shomárá dayaga bit.

25 Har wahdá ke pa dwáyá óshtét, agan shomárá gón yakkéá gelagé hast, wati dwáay tahá áia bebakshét, tánke shomay ásmáni Pet ham shomay radkárián bebakshit.

26 Bale agan shomá mabakshét, shomay ásmáni Pet ham shomay radkáriána nabakshit.”‡

Issáy ehtiár

(Mattá 21:23–27; Luká 20:1–8)

27 Issá o áia morid, padá Urshalimá átkant. Wahdé Issá mazanén parasteshgáhá gám janagá at, mazanén dini péshwá, Sharyatay zánóger o kawmay kamásh áia kerrá átkant.

28 Jostesh kort: “Taw gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanay? Kayá tará é káráni kanagay ehtiár dátag?”

29 Issáyá gwasht: “Maná ham cha shomá josté hast. Mani passawá bedayét gorhá man shomárá gwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán.

30 Yahyáyá pákshódi dayagay ehtiár cha ásmána rasetagat yá cha ensánay némagá? Passaw bedayét!”

‡ 11:26 11:26 Lahtén daznebeshtá, band 26 nést.

³¹ Áyán watmánwatá shawr o saláh kort o gwashtesh: “Agan begwashén cha ásmáná, gorhá gwashit: ‘Shomá chéá áíay sará imán nayáwort?’

³² Agan begwashén cha ensánay némagá...” Padá wati habaresh band kort chéá ke áyán cha mardomána torset parchá ke mardománi delá Yahyá pa rásti nabié at.

³³ Paméshká passawesh dát: “Má nazánén.” Issáyá gwasht: “Gorhá man ham shomará nagwashán ke gón kojám hakk o ehtiára é kárána kanán.”

12

Badén bágpánáni mesál

(Mattá 21:33–46; Luká 20:9–19)

¹ Issáyá, randá pa darwar o mesál wati habar gón áyán bongéj kort o gwashti: “Mardéá anguri bágé addh kort. Áíay chapp o chágerdá pallé basti, pa anguráni shiragay geragá kallé jati o pa negahpániá borjé ham basti. Randá bági pa konandakári* lahtén bágpánay dastá dát o wat saparéá shot.

² Wahdé anguray mósom but, áíá hezmatkáré bágpánáni kerrá ráh dát ke cha bágay angurán mani bahrá byár,

³ bale bágpánán é hezmatkár gept o latth o kotth kort o gón hórk o háligén dastán ráh dát.

⁴ Gorhá hodábondá† dega hezmatkáré dém dát. Áyán, é ham béezat kort o sar prósht.

* **12:1 12:1** Konandakári, bezán paymánkári, thékah. † **12:4 12:4** Hodábond, bezán wájah, wáhond, málek, sáheb.

⁵ Padá dega hezmatkáré rawáni dát o bágpánán é jat o kosht. Hamé dhawlá, áia dega bázén hezmatkáré ráh dát, bale bágpánán lahtén latth o kotth kort o lahtén kosht.

⁶ Nun pa ráh dayagá áia kerrá yakk kasé pasht kaptagat, áia dóstigén mardénchokk. Godhsará, wati hamé chokki rawán dát. Gwashti mani chokkay ezzatá kanant.

⁷ Bale bágpánán watmánwatá gwasht: ‘Bágay mirásdár‡ hamesh ent. Byáét eshiá koshén o bág may mirása bit.’

⁸ Gorhá gept o koshtesh o jónesh cha bága dhann dawr dát.”

⁹ Issáyá jost kort: “Nun shomay hayálá bágay hodábond ché kant? Á kayt, bágpánána koshit o bága dega bágpánáni dastá dant.

¹⁰ Záná, shomá Pákén Ketábay é habar nawántag ke gwasht:

*Á seng ke bánbandánŠnápasond kort o nazort
hamá seng bonhesht*but.*

¹¹ *É Hodáwanday kár ent o
may chammán porkamál ent.”†*

¹² Nun áyán lóthet ke Issáyá dazgir bekanant, chéa ke zántesh Issáyá é mesál may bárawá dátag, bale cha mardomán torsetesh. Gorhá Issáesh esht o shotant.

*Máliátay bárawá
(Mattá 22:15–22; Luká 20:20–26)*

‡ **12:7 12:7** Mirásdár, bezán mirás barók, mirása sharikdár, wáres.

§ **12:10 12:10** Bánband hamá ent ke lógay bandagá zántkár ent.

* **12:10 12:10** Bonhesht, bezán lógay awali hesht yá seng. † **12:11 12:11** Zabur 118:22–23.

13 Randá, áyán lahtén Parisi o Hirudi Issáay kerrá rawán dát ke cha áiy jenday habarán áiá mán begisshénant.

14 Nun átkant o jostesh kort: “Oo ostád! Má zánén ke taw tachk o rástén mardomé ay o hechkasay némagá nageray, chéa ke sajjahénán yakk hesábá charay o Hodáay ráhay sójá pa rástia dayay. Bárén, Rumay bádsháh Kaysará,‡ song o máliát dayag rawá ent yá na? Áiá máliát bedayén yá madayén?”

15 Issáyá áyáni é dotal o dopósti zánt o gwashti: “Chéa maná chakkásagá ét? Dinaré byárét ke becháráni.”

16 Áyán dinaré áwort. Josti kort: “Eshiay sará kai naksh o nám per ent?” Áyán passaw dát: “Kaysaray.”

17 Nun Issáyá gwasht: “Gorhá Kaysaraygá Kaysará bedayét o Hodáaygá Hodáyá.” Cha é passawá, á hayrán o habakkah mantant.

Áheratay róch o sáng o sur

(Mattá 22:22–33; Luká 20:27–40)

18-19 Randá lahtén Saduki Issáay kerrá átk. Sadukia namannant ke mordag padá zendaga bant. Jostesh kort: “Oo ostád! Mussáyá pa má nebeshtag: *Agan kaséay sur kortagén bráité bé awládá bemerit o janózámi zendag bebit, gorhá áiy brát báyard ent gón á janózámá sur bekant tánke chokk o awládé pa wati bráité pédá bekant.*§

‡ 12:14 12:14 Kaysar Rumay bádsháháni lakab butag, hecch bádsháhay jenday nám nabutag. Rumay har bádsháh Kaysar gwashag butag. § 12:18-19 12:18–19 Mussáyá Wáz 25:5 o rand.

²⁰ Hapt brát atant. Awali brátá jané gept o bé awládá mort,

²¹ gorhá domi brátá gón á janózámá sur kort, bale á ham bé awládá mort. Sayomi brát ham, hamé dhawlá.

²² Haptén brátán, kassá chokk nabut. Saj-jahénán o rand á janén ham mort.

²³ Nun áheratay róchá é janén kojám brátayga bit? Chéá ke haptén brátáni jan butag.”

²⁴ Issáyá gwasht: “Shomá gomráh naét? Shomá na cha Pákén Ketábán chizzé sarkecha warét* o na Hodáay wák o zórá sarpada bét.

²⁵ Mordag ke jáha janant, na sura kanant o na sur dayaga bant, ásmáni préshtagáni dhawlá bant.

²⁶ Mordagáni zendag bayag o jáh janagay bárawá, záná shomá Mussáy ketábá bon gep-tagén dhólokay† kessah nawántag ke Hodáyá gón Mussáyá chón habar kort? ‘*Man án, Ebráhémay Hodá o Esákay Hodá o Ákubay Hodá.*’‡

²⁷ Bezán á, mordagáni Hodá naent, zendagénáni Hodá ent. Shomá sakk rad wártag.”

Masterén parmán

(Mattá 22:34–40; Luká 10:25–28)

²⁸ Cha Sharyatay zánógerán yakké áyáni é habarán gósh dárágá at. Áiá dist ke Issá sharr passaw dayagá ent, nazzikká átk o josti kort: “Sharyatay masterén parmán kojám ent?”

* **12:24 12:24** Sarkech warag, bezán sarpad bayag, póh bayag.

† **12:26 12:26** Dhólok gyábáni konthagi jarré. ‡ **12:26 12:26** Darraw 3:6.

²⁹ Issáyá passaw dát: “Sharyatay masterén parmán esh ent: ‘Oo Esráil! Gósh dár: May Hodáwandén Hodá yakké.

³⁰ Wati Hodáwandén Hodáyá cha delay johlánkiá o gón sajjahén ján o sáh o gón sajjahén pahm o pegr o gón sajjahén was o wáká dóst bedár.†

³¹ Domi parmán esh ent: ‘Wati hamsáhegá wati jenday paymá dóst bedár.*’ Cha é doénán, dega masterén parmán nést.”

³² Gorhá, Sharyatay zánógerá gwasht: “Oo ostád! Taw sakk sharr gwasht, pa rásti ke Hodá yakké o abéd cha áiá Hodáé nést.

³³ Hodáyá cha delay johlánkiá o gón sajjahén pahm o pegr o sarjamén was o wáká dóst dárág o hamsáhegá wati jenday paymá dóst dárág cha sajjahén hayrát o sóchagi korbánigán sharter ent.”

³⁴ Wahdé Issáyá dist ke áiá dánáén passawé dát, gwashti: “Taw cha Hodáyá bádsháhiá dur naay.” Cha ed o rand, hechkasá del nakort ke cha Issáyá josté bekant.

Masih kai chokk ent?

(Mattá 22:41–46; Luká 20:41–44)

³⁵ Wahdé Issá mazanén parasteshgáhá tálim dayagá at, josti kort: “Sharyatay zánóger che paymá gwashant ke Masih Dáud bádsháhay chokk ent?

³⁶ Dáudá wat cha Pákén Ruhay elhámá gwash-tag:

*Hodáwandá gón mani Hodáwandá gwasht
mani rástén kashá tán hamá wahdá benend*

† 12:30 12:30 Mussáy Wáz 6:4 o rand. * 12:31 12:31 Láwían 19:18.

ke man tai dozhmenán tai pádáni chérá dawra dayán.†‡

³⁷ Agan Dáuday jend Masihá wati Hodáwanda gwashit, gorhá á chón Dáuday chokk buta kant?” Mazanén mocchián pa wasshi Issáy habar gósha dáshtant.

*Issá Sharyatay zánógerán páshka kant
(Mattá 23:1–36; Luká 20:45–47)*

³⁸ Issáyá wati tálimáni tahá gwasht: “Cha Sharyatay zánógerán hozzhár bét ke áyán drájén kabáhay gwará kanag dósta bit o bázaráni tarr o garday wahdá cha mardománi salám o drótay lóthók ant.

³⁹ Kanisaháni awali red o dáwatáni sharterén jágahesh dósta bit.

⁴⁰ Janózámán rada dayant o polant o pa pésh dárágá wati dwáyán drájkassha kanant. Eshán ganterén sezá rasit.”

*Janózáméay shogránah
(Luká 21:1–4)*

⁴¹ Issá mazanén parasteshgáhay shogránaháni pétiayŠ dém pa démá neshtagat o hamá mardomán chárágá at ke é pétiá zarresh mána kort. Bázén zardáréa báz zarr dát.

⁴² Garibén janózámé átk o do paysahi* pétiá mán kort, ke hecchay kára nayátkant.

⁴³ Gorhá Issáyá morid wati kerrá lótháént o gwashtant: “Shomará rásténa gwashán, é béwasén

† **12:36 12:36** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “tai pádáni chéray tahtoké bekanán”. ‡ **12:36 12:36** Zabur 110:1. § **12:41 12:41** Péti, bezán sanduk. * **12:42 12:42** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “do lepton ke yakk kodrantesay arzeshi hast”. Lepton á zamánagay gwandhterén zarr.

janózámá cha á sajjahénán géshter zarr pétiá mán kort.

⁴⁴ Chéá ke á degarán cha wati gëshén málá chizzoké dát, bale é janózámá gón wati nézgári o garibiá harché ke áiá hastat dáti, bezán wati sajjahén rózig o gozarán.”

13

*Áyókén zamánagay bárawá Issáy péshgói
(Mattá 24:1-14; Luká 21:5-19)*

¹ Wahdé Issá cha mazanén parasteshgáhá dar áyagá at, cha moridán yakkéá gwasht: “Oo ostád! Bechár, chónén shawkén seng o dhok ant o chónén dhawldárén parasteshgáhé.”

² Issáyá gwasht: “É dhawldárén parasteshgáhá genday? Eshiyay yakk sengé ham domi sengay sará namánit, sajjahén próshag o dawr dayaga bant.”

³ Wahdé Issá mazanén parasteshgáhay dém pa démá Zaytunay Kóhay sará neshtagat, Petros o Ákub o Yuhanná o Andriás áiy kerrá átkant o ehwatá jostesh kort:

⁴ “Márá begwash, bárén é prosht o prósh kadéna bit o eshiay nazzikk bayagay nesháni ché ent?”

⁵ Issáyá habar bendát kort: “Hozzhár bét, kasé shomará gomráh makant.

⁶ Bázéné mani námá kayt o gwashit: ‘Man hamá án*’ o bázénéá gomráha kant.

⁷ Wahdé shomá jangáni tawará eshkonét o jangáni hál somará sará bit, delá tors mayárét.

* **13:6 13:6** Hodá watá gón Mussáyá hamé námá pajjárénit. Bechár Dargwaz 3:14.

Allam é dhawlá bit, bale gón é neshániáni záher bayagá halásiay wahd nayayt.

⁸ Yakk kawmé dega kawméay helápá o yakk molké dega molkéay helápá páda kayt. Bázén jágahéá zeminchandha[†] bit o kahta kapit. É tahná chellagiay dardáni bendát ent.

⁹ Hozzhár bét! Shomárá hakdiwánáni[‡] démá pésha kanant, kanisaháni tahá janant o pa manigi, hákem o bádsháháni démá óshtárénant. Gorhá shomárá sharren móhé rasit ke pa man gwáhi bedayét.

¹⁰ Bale pésará báyard ent wasshén mestágay jár sajjahén kawmáni kerrá janag bebit.

¹¹ Harwahd ke shomárá gerant o hakdiwánána barant, cha péshá paréshán mabét ke má ché begwashén. Á wahdá, har chizzé ke shomárá sój dayaga bit, hamá habará bekanét. Chéá ke gwashók shomá naét, Pákén Ruh ent.

¹² Brát wati brátá dróhit o kóshárénit o pet wati chokká. Chokk wati pet o mátáni helápá páda káyant o áyána kóshárénant.

¹³ Harkas mani námay sawabá cha shomá naprata kant, bale hamá ke tán áherá bardáshta kant, á rakkit.

Torsnákén wahd o jáwar

(Mattá 24:15–28; Luká 21:20–24)

¹⁴ Wahdé shomá á ‘palit o bérán kanókén baz-zhenáká’[§] hamá jágahá gendét ke áiy jágah naent,”

[†] **13:8 13:8** Zeminchandh, bezán zeminjomb, zelzelah. [‡] **13:9**

13:9 Hakdiwán, bezán ámidges, dádgáh. **§ 13:14 13:14** “Palit o bérán kanókén bazzhenák” yakk chizzé ke báyard ent mazanén parasteshgáhá mayayt.

– wánók sarpad bebit – “hamá ke Yahudiahá ant dém pa kóhán betachant.

¹⁵ Á ke lógay sará ent, pa chizzéay zuragá ér makapit o lógay tahá marawt o

¹⁶ á ke dhagáray sará ent, wati kabáhay zuragá lógá marawt.

¹⁷ Á róchán, lápporrén janén o hamá ke chokka méchénant sakk bazzaga bant.

¹⁸ Dwá kanét ke é chizz zemestáná mabit.

¹⁹ Chéá ke á róchán anchén mosibaté kayt ke cha bendátá, cha hamá róchá ke Hodáyá jahán addh kortag tán é wahdá, áíay mesál nayátkag o hechbara nayayt.

²⁰ Agan Hodáwandá á sakkiáni róch kamter makorténant, hecch mardomé narakketagat. Bale áíá wati gechén kortagénáni háterá á róch kamter kortagant.

²¹ Á wahdá agan kasé shomará begwashit: ‘Bechár, Masih esh ent’ yá ‘bechár, á ent,’ báwar makanét.

²² Chéá ke drógén masih o drógén nabi jáha janant o ajabbatén nesháni o mójezah pésha dárant. Wati sajjahén zórá janant ke Hodáay gechén kortagénán ham gomráh bekanant.

²³ Hozzhár bét, man shomará cha pésará é sajjahén chizzán hál dayagá án.

Issáy per tarrag

(Mattá 24:23–44; Luká 21:25–38)

²⁴ Á róchán, cha é mosibatán o rand, róch tahára bit, máha nadrapshit*,

* **13:24 13:24** Drapshag, bezán shahm janag, jalashkag.

25 estár ham cha ásmáná kapant o ásmánay zór o wák larzénaga bant.

26 Á wahdá, mardom Ensánay Chokká gendant ke gón mazanén wák o twán o shán o shawkaté jambaráni tahá ent o kayt.

27 Gorhá préshtagán ráha dant o cha chárén némagán, bezán cha zeminay har kondhá tán ásmánay goddhi marz o simsarán, wati gechén kortagén mardomán yakjáha kant.

28 Nun cha enjiray drachká dars o sabakk begerét. Anchosh ke áiy thál narma bant o táka trokkant, shomá zánét ke garmág nazzikk ent.

29 Hamé dhawlá, wahdé shomá é chizzána gendét, wata zánét ke mani áyagay wahd nazzikk ent, darwázagay dapá ent.

30 Shomára rásténa gwashán, tán é sajjahén jáwar[†] mayáyant, é nasl o padréch halása nabít.

31 Ásmán o zemin gára bant, bale mani habar hechbar gára nabant.

32 Hechkasa nazánt ke á róch o á sáhat kadéna rasit, na ásmánay préshtaga zánant o na Chokka zánt, bass Peta zánt.

33 Hozzhár bét! Hayálá gwar kanét chéá ke nazánét á wahd o damán kadéna kayt.

34 Mani per tarrag hamé dhawlá ent ke mardé saporéa berawt, roksat kanagay wahdá har hezmatkáray kár o zemmaráriá begisshénit o darwázagpána hokm bedant: 'Hozzhár bay!'

35 Gorhá hozzhár bét chéá ke shomá nazánét ke lógay hodábond shapay kojám pásá kayt; sarshapá, shapay némá, korósbángá yá bámgwáhá? Paméshká hozzhár bét.

[†] 13:30 13:30 Jáwar, bezán hálat.

³⁶ Chó mabit ke hodábond anágat byayt o begen-dit ke shomá wáb ét.

³⁷ Anchosh ke man shomará gwashán, gón drostána gwashán: ‘Hozzhár bét!’ ”

14

Issáy koshagay pandal

(Mattá 26:1-5; Luká 22:1-2; Yuhanná 11:45-54)

¹ Sargwaz* o Béhomirén Naganay Aidá† do róch pasht kaptagat. Mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger ráh o daré shóház kanagá atant ke gón repk o honar Issáyá begerant o bekoshant.

² Bale gwashtesh: “Aiday róchán na, chó mabit ke mardom áshóp bekanant.”

Janéné Issáyá atra moshit

(Mattá 26:6-13; Yuhanná 12:1-8)

³ Issá, Bayt-Anyáyá Shamun Garriay lógá mehmán at. Hamódá, yakk janéné gón albástaray‡ atrdnéá Issáy gwará átk. Atrdná Hendi sombolay§ zagr* o gránbaháén atr mán at. Áiá atrdnán prósht o atr Issáy sará per rétkant.

⁴ Ódá neshtagén lahtén mardom zahrá porr but o gwashtesh: “É atri chéá zawál kort?”

* **14:1 14:1** Eshiá Sargwazay Aid paméshká gwashant ke cha Mesriáni chérdastiá Esráiliáni ázátiay wahdá markay préshtag cha Esráili chokkáni koshagá sar gwast. † **14:1 14:1** Béhomirén Naganay Aid, Sargwazay Aidá rand hapt róchay tahá geraga bit.

‡ **14:3 14:3** Albástar narmén sengé. § **14:3 14:3** Sombol washbóén gol o pollé. * **14:3 14:3** Zagr, bezán asil, háles.

⁵ É atr, say sad dinára† gësh bahá butagat. Baháesh kortén o zarresh garib o nézgáráná bedáténant.” Paméshká á nun janéná mayárig kanagá atant.

⁶ Bale Issáyá gwasht: “Belléti, kári madárét. Shomá parchá eshiá paréshán kanagá ét? É janéná gón man nékié kortag.

⁷ Garib o nézgár modám shomay kerrá ant o shomá harwahd ke belóthét, gón áyán néki korta kanét, bale man harwahd gón shomá gón naán.

⁸ Harché ke é janénay dastá butagat korti. Maná atri per rétk ke cha pésará maná pa kabr kanagá tayár bekant.

⁹ Shomará rásténa gwashán, sajjahén donyáyá, har jáh ke wasshén mestágay jár janaga bit, é janén o eshiay kár ham yát kanaga bant.”

*Yahudá Eskáryutiay badén erádah
(Mattá 26:14–16; Luká 22:3–6)*

¹⁰ Yahudá Eskaryuti ke cha Issáyá dwázdahén kásedán yakké at, mazanén dini péshwáyáni kerrá shot ke Issáyá áyáni dastá bedant.

¹¹ Péshwá cha Yahudáay habaray eshkonagá gal butant o labzesh kort ke tará zarra dayén. Nun Yahudá sharrén móhéay shóházá at ke Issáyá áyáni dastá bedant.

*Sargwazay shámay tayári
(Mattá 26:17–30; Luká 22:7–23)*

¹² Béhomirén Naganay Aiday awali róchá ke Sargwazay gwarándhay korbánig kanagay róch at, moridán cha Issáyá jost kort: “Sargwazay Aiday

† 14:5 14:5 Say sad dinár kesás yakk sáléay mozz at.

shámá kojá kanay? Taw ché gwashay, kojá shámay tayáriá bekanén?”

¹³ Gorhá, Issáyá cha moridán do kas dém dát o gwashti: “Shahrá berawét. Ódá mardé gendét ke ápi kunzagé gón enti, áiy poshtá rawán bét.

¹⁴ Hamá lógá ke á rawt, shomá ham berawét o lógay wáhondá begwashét: ‘Ostád jostá ent ke mehmánhá nah kojá ent ke man gón wati moridán Sargwazay shámá hamódá bekanán?’

¹⁵ Á mard shomára wati lógay borzi tabakká mazanén báné pésha dârit ke ódá har chizz hast o barábar ent, pa má shámay tayáriá hamódá bekanét.”

¹⁶ Morid dar átk o shahrá shotant. Ódá, áyán har chizz hamá paymá dist ke Issáyá gwashtagat o Sargwazay shámesh tayár kort.

¹⁷ Shap ke but, Issá gón dwázdahén kásedán hamódá átk.

¹⁸ Wahdé parzónagay sará neshtag o shám kanagá atant, Issáyá gwasht: “Shomára rásténa gwashán, cha shomá yakké ke annun gón man warák waragá ent, maná dróhit o dozhmenáni dastá dant.”

¹⁹ Á paréshán butant o yakk yakká jostesh kort: “Man wa naán, na?”

²⁰ Issáyá passaw dát: “Cha shomá dwázdahénán yakké, hamá ke gón man yakkén kásagá nagan per janagá ent.

²¹ Chéá ke hamá dhawlá ke nebisag butag, Ensánay Chokk cha é donyáyá rawagi ent, bale bazhn o apsóz pa hamáia ke Ensánay Chokká dróhit. Pa áia sharter at ke hechbar pédá mabutén.”

Godahi shám

²² Wahdé shám kanagá atant, Issáyá nagané zort, Hodáay shogri gept, nagani chondh chondh kort o moridáná dát. Gwashti: “Bezuré! É mani badan ent.”

²³ Padá pyálahé zorti, Hodáay shogri gept, moridáná dáti o sajjahénán cha hamé pyálahá nóshet.

²⁴ Nun gwashti: “É mani hón ent, ahd o paymánay hón ke pa bázénéá réchaga bit.

²⁵ Shomará rásténa gwashán, nun dega baré anguray ápa nawarán, hamá róchá ke Hodáay bádsháhia kayt, waráni.”

²⁶ Hamday‡ janagá rand dém pa Zaytunay Kóhá shotant.

Petrosay enkáray péshgói

(Mattá 26:31–35; Luká 22:31–34; Yuhanná 13:36–38)

²⁷ Issáyá gón moridán gwasht: “Shomá sajjahén thagala warét o maná yalaha dayét. Chéa ke nebisag butag: *Man shepánká janán o pas sheng o shánga bant.*§

²⁸ Bale dobar zendag bayagá rand, cha shomá pésar Jalilá rawán.”

²⁹ Petrosá darráént: “Agan sajjahén thagal bwarant o tará yalah bedayant, man hechbar thagala nawarán.”

³⁰ Issáyá gwasht: “Tará rásténa gwashán, hamé maróchi, haw enshapi, taw cha korósay domi bángá pésar, mani pajjááh áragá say randá enkára kanay.”

‡ 14:26 14:26 Bezán Zabur 113–118. § 14:27 14:27 Zakaryá Nabiay Ketáb 13:7.

³¹ Petrosá pa deljami gwasht: “Tai pajjááh áragá hechbar enkára nakanán, bell toré tai hamráhiá mani sáh ham berawt.” É dega sajjahén moridán ham anchó gwasht.

Issáy dwá

(Mattá 26:36–46; Luká 22:39–46)

³² Issá o áiy morid, Jetsimáni námén jágahéá shotant. Gón áyán gwashti: “Hamedá benendét, mana rawán o dwá kanán.”

³³ Áiá Petros o Ákub o Yuhanná hamráh kortant. Á sakk paréshán o bétáhir* at.

³⁴ Gón áyán gwashti: “Mani del sakk paréshán ent o andóhán maná markig kortag, shomá hamedá bedárét, mawapsét o hozzhár bét.”

³⁵ Cha ódá kammé démterá shot, dém pa chér kapt o dwá kanagá lagget ke agan buta kant, é sáhat cha mani sará bethagalit.

³⁶ Gwashti: “Abbá, oo mani Pet! Tai dastá har chizz buta kant. Sakkiáni é pyálahá cha man dur kan, bale mani wáhagay sará na, hamá paymá ke tai razá ent.”

³⁷ Issá ke per tarret, disti ke morid wáb ant. Gorhá gón Shamun-Petrosá gwashti: “Shamun! Wáb ay? Pa yakk sáhatéá ham taw ágah but nakort?”

³⁸ Hozzhár bét o dwá kanét ke ázmáesh o chakkásá† makapét. Ruh tayár ent, bale jesm nezór ent.”

³⁹ Yakk baré padá shot o hamá dwái kort.

* **14:33 14:33** Bétáhir, bezán béarám, békarár. † **14:38 14:38** Chakkás, bezán ázmáesh, emtehán.

⁴⁰ Wahdé per tarret, disti morid padá wáb ant o chammesh pacha nabant. Áyán nazánt ke áia ché passaw bedayant.

⁴¹ Sayomi randá ke moridáni kerrá átk, gwashti: “Angat waptag o wáb ét? Bass ent! Á wahd o sáhat rasetag. Becháret, nun Ensánay Chokk dróhag o gonahkáráni dastá dayaga bit.

⁴² Pád áét ke rawén! Á ke maná dróhit, pédák ent.”

Issáy dazgir bayag

(Mattá 26:47-56; Luká 22:47-53; Yuhanná 18:3-12)

⁴³ Issá angat habará at ke cha dwázdahén kásedán yakké, bezán Yahudá átk o raset. Rombé mardomí hamráh at. Mardomán zahm o latth gón at. É mardom cha mazanén dini péshwá o Sharyatay zánóger o kawmay kamásháni némagá ráh dayag butagatant o

⁴⁴ Issáy dróhók‡ Yahudáyá é nesháni dátagat: “Hamáia ke mana chokkán, Issá hamá ent. Áia dazgir kanét, mohr bedárét o bebarét.”

⁴⁵ Gorhá, Yahudá tachká tachk Issáy kerrá átk o gwashti: “Oo ostád!” Nun Issái chokket.

⁴⁶ Yahudáy hamráhán Issá gept o dazgir kort.

⁴⁷ Cha Issáy hamráhán yakkéa wati zahm kasshet o masterén dini péshwáay nawkaray sará hamlahi kort o áia góshi sest.

⁴⁸ Issáyá gón rombay mardomán gwasht: “Záná man dozz o dhongé án ke shomá zahm o latth zortag o mani geragá átkagét?

‡ **14:44 14:44** Dróhók, bezán hamá ke wati hamráhá rada dant o bahá kant.

49 Man har róch, shomay démá mazanén parasteshgáhá tálim dáttag o shomá maná nageptag. Bale Pákén Ketábay habar báyard ent rást o sarjam bebant.”

50 Sajjahén moridán Issá yalah dát o tatkant.

51 Warnáé ke bass liloménš jámagé gwará ati, Issáay randá kapt. Áesh ham gept.

52 Bale dazgir kanagay wahdá jámag dar lakosht o warná jándará tatk.

*Issá, Sarókáni Diwáná
(Mattá 26:57-68; Luká 22:54-55, 63-71;
Yuhanná 18:13-14, 19-24)*

53 Issáay dazgir kanókán Issá masterén dini péshwáay kerrá bort. É dega mazanén dini péshwá, kawmay kamásh o Sharyatay zánóger hamódá mocch atant.

54 Petros ham dur durá Issáay randá rawán at, masterén dini péshwáay lógay péshgáhá* potert o sepáhigáni† kerrá nesht o ásá watá tápagá lagget.

55 Mazanén dini péshwá o Sarókáni Diwánay sajjahén básk‡ Issáay helápá sháhediay shóházá atant ke Issáyá markay sezá bedayant, bale hecchesh dast nakapt.

56 Bázénéá drógén sháhedi dát, bale áyáni habar gón yakdomiá yakk o hamdap naatant.

57 Dega lahtén pa drógén sháhedi dayagá pád átk o gwashtesh:

§ 14:51 14:51 Lilom, goday tahré ke Engréziá “linen” gwashaga bit. * 14:54 14:54 Péshgáh, bezán péshjá, pézhgáh, lógay chárdiwál, sahn. † 14:54 14:54 Sepahig, bezán pawji, arteshi, lashkari. ‡ 14:55 14:55 Bás, bezán ozw, membar.

58 “É mardá may déma gwasht o má eshкот: ‘Man ensáni dastay addh kortagén é mazanén parasteshgáhá karóján§ o padá say róchay tahá yakké bandán ke ensáni dastay addh kortagéné nabit.’ ”

59 Bale é sháhedáni habar ham yakk dhawlá naatant.

60 Masterén dini péshwá pád átk o sajjahénáni déma cha Issáyá josti kort: “Genday é mardom tai helápá chónén sháhedi dayagá ant? Esháni passawá heccha nagwashay?”

61 Bale Issá bétawár at o hecch passawi nadát. Masterén dini péshwáyá padá cha áia jost kort: “Taw hamá Masih ay, mazanshánén Hodáay Chokk ay?”

62 Issáyá passaw dát: “Man hamá án o shomá yakk róché gendét ke Ensánay Chokk, zórmandén Hodáay rástén kashá neshtag o é ham gendét ke gón ásmánay jambarána kayt.”

63 Nun masterén dini péshwáyá wati gwaray pocch dertant o gwasht: “Mára angat dega sháhedé pakár ent?”

64 Shomá wat eshiay kopr eshкот. Nun shomay shawr o saláh ché ent?” Sajjahénán darráént: “Eshiay sezá mark ent.”

65 Cha áyán lahténá Issáay dap o déma tokk jat,* áia chammesh bastant, mosht o shahmátesh jat o gwashtesh: “Wati gaybi zántá kár band!” Padá sepáhigán á gept o jat.

§ 14:58 14:58 Karójag, bezán harójag, addh kortagén chizzéay próshag. * 14:65 14:65 Tokk janag, bezán toh janag.

Petrosay enkár
(Mattá 26:69–75; Luká 22:56–62; Yuhanná 18:15–18, 25–27)

⁶⁶ Petros jahlá pëshgáhá at ke masterén dini pëshwáay móledé átk.

⁶⁷ Wahdé Petrosi dist ke ásay déma watá tápagá ent, rók róká cháret o gwashti: “Taw ham hamé Issá Náseriay hamráh butagay!”

⁶⁸ Bale Petrosá enkár kort, gwashti: “Mana nazánán o hecch sarpada nabán taw ché gwashagá ay.” Gón é habará, dém pa darwázagá rahádag but. Hamé damáná korósá báng dát.[†]

⁶⁹ Á móledá yakk baré padá Petros dist o gón óshtátagén mardomán gwashti: “É mard cha hamáyán ent!”

⁷⁰ Bale Petrosá padá enkár kort. Kammé randterá, ódá óshtátagén mardomán padá gón Petrosá gwasht: “Pakká taw cha hamáyán ay, chéa ke taw ham Jalilié ay.”

⁷¹ Bale Petrosá sawgend wárt o gwasht: “Hodá maná nálat bekanát agan dróg bebandán. É marday bárawá ke shomá habará ét, mania nazánán.”

⁷² Hamé damáná korósá padá[‡] báng dát. Nun Petros Issáay hamá habaray yátá kapt ke gwashtagati: “Cha korósay domi[§] bángá pésar, taw say randá mani pajjáh áragá enkára kanay.” Nun donyá áiay chammán tahár but o zár zárá gréti.

15

[†] 14:68 14:68 Lahtén daznebeshtá “hamé damáná korósá báng dát” nést. [‡] 14:72 14:72 Lahtén daznebeshtá “padá” nést. [§] 14:72 14:72 Lahtén daznebeshtá “domi” nést.

Issá o Pilátus
(Mattá 27:1-2, 11-26; Luká 23:1-7, 13-25;
Yuhanná 18:28-40)

¹ Sabáhá máhallah mazanén dini péshwá o kawmay kamásh o Sharyatay zánóger o Sarókáni Diwánay sajjahén báskán wati shawr yakk kort. Issáesh bast o bort o Pilátusay dastá dát.

² Pilátusá cha áia jost kort: “Taw Yahudiáni bádsháh ay?” Issáyá passaw dát: “Taw wat gwashagá ay.”

³ Mazanén dini péshwá áia sará bázén bohtámé janagá atant.

⁴ Pilátusá padá jost kort: “Parchá passawa nadayay? Bechár, tai sará chinchok bohtám janagá ant.”

⁵ Issáyá hecch passaw nadát. Pilátus hayrán at.

⁶ Pilátusá har sál aiday wahdá cha Yahudi bandigán yakké, hamá ke mardomán lóthetagt, ázáta kort.

⁷ Bandigáni tahá Barabbás námén mardé has-tat. Gón hamá yágián gerag butagat ke shóreshay wahdá kosht o kóshesh kortagat.

⁸ Mardom Pilátusay kerrá átkant o dazbandiesh kort ke anchó ke taw har wahdá kortag, é randi ham hamá paymá bekan.

⁹ Pilátusá jost kort: “Shomá lóthét ke Yahudiáni bádsháh pa shomá ázát bekanán?”

¹⁰ Áia zánt ke dini péshwáyán pa hasadd Issá áia dastá dátag. Paméshká choshi gwasht.

¹¹ Bale mazanén dini péshwáyán mardom shóréntant ke cha Pilátusá, Issáyá badalá Barabbásay ázátiá belóthét.

¹² Pilátusá padá jost kort: “Gorhá é mardá ke shomá Yahudiáni bádsháha gwashét, eshiá chón bekanán?”

¹³ Mardomán kukkár kort: “Salibi kassh!”

¹⁴ Pilátusá jost kort: “Chéá bārén? Mayári ché ent?” Bale áyán géshter kukkár kort: “Salibi kassh!”

¹⁵ Gorhá Pilátusá Barabbás ázát kort o Issá shallák o hayzarán janáént o dāti ke salib kasshag bebit, chéá ke áiá lóthet ke mardom cha man razá bebant.

Sepáhig Issáyá kalága zurant

(Mattá 27:27–31; Yuhanná 19:1–3)

¹⁶ Sepáhigán Issá wáliay kalátay péshgáhá bort o sajjahén lashkaresh lótháént o mocch kort.

¹⁷ Áyán jamurangén* kabáhé Issáy gwará dát o cha dhangar o konthagán tájé addh kort o áiay sará dát.

¹⁸ Salámesha dát o gwashtesh: “Salám o drót, oo Yahudiáni bádsháh!”

¹⁹ Sará latth o jendá tokkesha jat o sojdahesha kort.

²⁰ Wahdé kalág bandagesh bass kort, gwaray jamurangén kabáhesh kasshet o áiay jenday godesh padá gwará dátant. Randá, pa salib kasshagá bortesh.

Issáyá saliba kasshant

(Mattá 27:32–44; Luká 23:26–43; Yuhanná 19:17–27)

²¹ Keriniay shahray† Shamun námén mardé, ke Sekandar o Ruposay pet at, cha dhagárán pédák

* **15:17 15:17** Jamu, rangé ke Pársiá banafsh o Orduá banafshi gwashanti. † **15:21 15:21** Keriniay shahr annugén zamánagay Libiáay molká ent.

at. Sepáhigán pa bigári gept o Issáay salibesh Shamunay baddhá dát.

²² Issáesh hamá jágahá áwort ke námi “Joljotá” ent bezán “Kámpólay Jágh”.

²³ Morr mán kortagén sharábesh dát bale Issáyá nawártant.

²⁴ Gorhá salibesh kasshet o pa láthari o korakasshi[‡] pocchesh watmánwatá bahr kortant ke bárén kayá ché rasit.

²⁵ Sohbay noh at[§] ke Issáesh salib kasshet.

²⁶ Mayárnámagéay* sará áiy mayár é paymá nebeshtagat: “Yahudiáni bádsháh.”

²⁷ Issáay hamráhiá do dhongesh ham salib kasshet, yakké áiy rástén kashá o domi chappéná.

²⁸ É dhawlá, Pákén Ketábay hamá péshgói rást o sarjam but ke gwashit: *Á mán gonahkárán hesáb kanag but.*[†]

²⁹ Rahgwazán dozhmán dát, wati saresh chandhént o gwashtesh: “Hán bárén! Taw gwasht ke man mazanén parasteshgáhá karóján o say róchá padá addhia kanán,

³⁰ nun watá berakkén o cha salibá ér á.”

³¹ Hamé paymá mazanén dini péshwá o Shary-atay zánóger watmánwatá Issáay bárawá pa kalág o rishkand gwashagá atant: “Á dega mardomi rakkéntant, bale watá rakkénta nakant.

[‡] **15:24 15:24** Láthari o korakasshi, bezán chek o posht, tar o hoshk. **§ 15:25 15:25** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “sayomi sáhat”, bezán sáhat nohá. Yahudiáni róchay hesáb, sáhat sohbay shashá bongéja but. * **15:26 15:26** Mayárnámag, bezán nebeshtah kortagén mayár. [†] **15:28 15:28** Eshayá Nabiay Ketáb 53:12. Lahtén daznebeshtá band 28 nést.

³² Esráilay bádsháh Masih nun cha salibá ér bekapit ke má begendén o báwar bekanén.” Á doén ke gón Issáyá salib kasshag butant, á ham Issáyá bad o rad gwashagá atant.

Issáy mark

(Mattá 27:45–56; Luká 23:44–49; Yuhanná 19:28–30)

³³ Némróchá sajjahén molká taháriá mán shánt o é taháriá tán bégáhay sáhat sayá‡ dásht.

³⁴ Sáhat sayá,§ Issáyá kukkár kort: “*Elui, Elui, lemá sabaktani?*” Bezán: *Oo mani Hodá, oo mani Hodá! Taw chéá maná yalah dái?**

³⁵ Ódá nazzikká óshtátagén lahtén mardomá ke eshкот, gwashtesh: “Bechárét, Elyásá tawár kanagá ent.”

³⁶ Cha áyán yakké tacháná shot, espanjé zort o tropshén sharábá missénti. Espanji dáréay sará bast o pa chussagá Issáy némagá shahárt o gwashti: “Sabr kanét, chárén bárén Elyás eshiay jahlá ér kanagá kayt yá na?”

³⁷ Gorhá, Issáyá peryáté jat o sáhi dát.

³⁸ Hamé wahdá mazanén parasteshgáhay par-dah sará beger tán boná dert o do ném but.

³⁹ Hamá pawji apsar ke Issáy dém pa démá óshtátagat, wahdé disti ke Issáyá chón sáh dát, gwashti: “Béshakk é mard Hodáay Chokk at.”

‡ **15:33 15:33** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “shashomi sáhatá beger tán nohomi sáhatá”, bezán maróchigén sáhatáni hesábá, némróchay dwázdahá beger tán bégáhay sayá. § **15:34 15:34** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashit: “nohomi sáhatá”. * **15:34 15:34** Zabur 22:1.

⁴⁰ Lahtén janén dur óshtáttag o chárágá at. Maryam Magdalini, kasterén Ákub o Yusháay mát Maryam o Sálumah ham gón atant.

⁴¹ Wahdé Issá Jalilá at, é janén áiy hamráh atant o áiy hayáldáriesha kort. Abéd cha eshán dega bázén janéné ham hamódá at ke áiy hamráhiá Urshalimá átkagatant.

Issáy kabr o kapan

(Mattá 27:57–61; Luká 23:50–56; Yuhanná 19:38–42)

⁴² Jomahay róch at o mardom Shabbatay tayáriá kanagá atant. Shap ke but

⁴³ Issop námén mardé ke Arimátiáay shahray nendók o Sarókáni Diwánay sharapmandén báské at o wat ham Hodáay bádsháhiay wadárig† at, Pilátusay kerrá shot o pa natorsi dazbandii kort ke Issáy jóná maná beday.

⁴⁴ Pilátus hayrán but ke Issá damáná mortag. Pawji apsari lótháént o josti kort ke bárén Issáyá sáh dátag yá na?

⁴⁵ Pawji apsaray sajjahén hál o habaráni eshkonagá rand, Pilátusá Issáy jón Issopará dát.

⁴⁶ Issopá lilomén godé bahá zort, Issáy jóni cha salibá ér gétk o hamé goday tahá patát o kabréay tahá éri kort ke kóhéay tahá janag butagat. Padá dhóké léthi dát o kabray dapá dáti.

⁴⁷ Maryam Magdalini o Yusháay mát Maryam, har doénán dist ke Issáesh kojá kall kort.

† 15:43 15:43 Wadárig, bezán rahchár, entezár kanók.

16

Issáy padá zendag bayag
(Mattá 28:1–10; Luká 24:1–12; Yuhanná 20:1–10)

¹ Shabbatay róch ke gwast, Maryam Magdalini, Ákubay mát Maryam o Sálumah shotant o washbóesh gept ke Issáy jóná pera moshén.

² Yakshambehay bámgwáhá* dém pa Issáy kabrá shotant.

³ Watmánwat habar kanagá atant ke kabray dapay dhóká kay pa má léthénit o dura kant?

⁴ Bale wahdé chammesh chest kortant, distesh ke dhók léthénag butag. Dhók sakk mazan at.

⁵ Kabrá ke potertant, distesh ke rástén némagá warnáé neshtag o espétén kabáhé gwará enti. Hoshk o hayrán butant.

⁶ Warnáyá gwasht: “Matorsét, shomá Issá Náseriay shóházá ét ke salib kasshag butag. Á zendag butag o jáhi jatag. Nun edá naent. Bechárét, é hamá jágah ent ke edá áiaj jón ér at.

⁷ Nun shomá berawét, Petros o á dega moridán hál bedayét ke Issá cha shomá pésar Jalilá rawt o sara bit. Anchó ke wat shomará gwashtagati, hamódá áia gendét.”

⁸ Janén sarbatag† o larzán cha kabrá dar átk o jestant. Cha torsá gón kassá é bárawá habaresh nakort.

* **16:2 16:2** Asligén Yunáni nebeshtánka gwashtit: “haptagay awali róchay bámgwáhá”. † **16:8 16:8** Sarbatag, bezán sargardán, dodel.

Issáy záher bayag†

(Luká 24:13–35; Yuhanná 20:11–18)

⁹ Yakshambehay sabáhá máhallah, jáh janagá rand Issá cha sajjahénán pésar Maryam Magdaliniay démá záher but. É hamá Maryam ent ke Issáyá áiy hapt jenn kasshetagat.

¹⁰ Maryam shot o hamá mardomi hál dátant ke Issáy hamráh butagatant o nun mótk árag o gréwagá atant.

¹¹ Bale wahdé áyán é habar eshkot ke Issá zendag butag o Maryamá distag, báwaresh nabut.

¹² Randá, Issá dega shekl o dróshoméá do moriday démá záher but. É morid dém pa métagéá rawagá atant.

¹³ Morid per tarretant o é dega moridesh hál dátant, bale moridán esháni habar ham báwar nakort.

Issá wati yázdahén kásedáni démá záhera bit

(Mattá 28:16–20; Luká 24:36–49; Yuhanná 20:19–23; Kásedáni Kár 1:6–8)

¹⁴ Randá Issá wati yázdahén kásedáni démá hamá wahdá átk o záher but ke á warák waragá atant. Issáyá kásed áyáni nábwari o sengdeliay sará malámat kortant, chéá ke hamá mardománi habaresh báwar nakortagat ke áyán Issá cha jáh janagá rand distagat.

¹⁵ Gón áyán gwashti: “Donyáay sajjahén kawmáni kerrá berawét o wasshén mestágá sar kanét.

¹⁶ Harkas ke imána kárit o pákshódia kant, á rakkit. Bale kasé ke imána nayárit, mayáriga bit.

† 16:8 16:9 Lahtén kwahnén daznebeshtá, band 9á beger tán band 20 mán naent.

¹⁷ Báwarmandán é nesháni góna bant: mani námay sará mardománi jennána kasshant, nókén zobánán habara kanant,

¹⁸ márán pa dasta gerant o agan zahr ham bwarant, áyán hecch parwáha nabit. Nádráhán dast pera moshant o á wassh o dráha bant.”

Issá ásmáná rawt

(Luká 24:50–53; Kásedáni Kár 1:9–11)

¹⁹ Anchó ke Hodáwandén Issáyá gón kásedán wati habar halás kort, ásmáná barag but o Hodáay rástén kashá nesht.

²⁰ Issáay morid, pa áiy mestágay sheng o tálán kanagá, har jáha shotant o Hodáwand ham áyáni hamráh at. Hodáwandá gón bázén mójezah o ajab-batén neshánián, wati habaráni barhakki sábeta kort.

Balóchi Balochi

Balochi, Southern: بلوچی **Balochi (New Testament+)**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Balochi, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

www.balochimestag.com

www.youtube.com/user/balochifilm

All rights reserved.

2025-04-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Apr 2025 from source files
dated 26 Apr 2025

fe99fc84-11bd-5637-a7f3-a8ffa8c1dea9